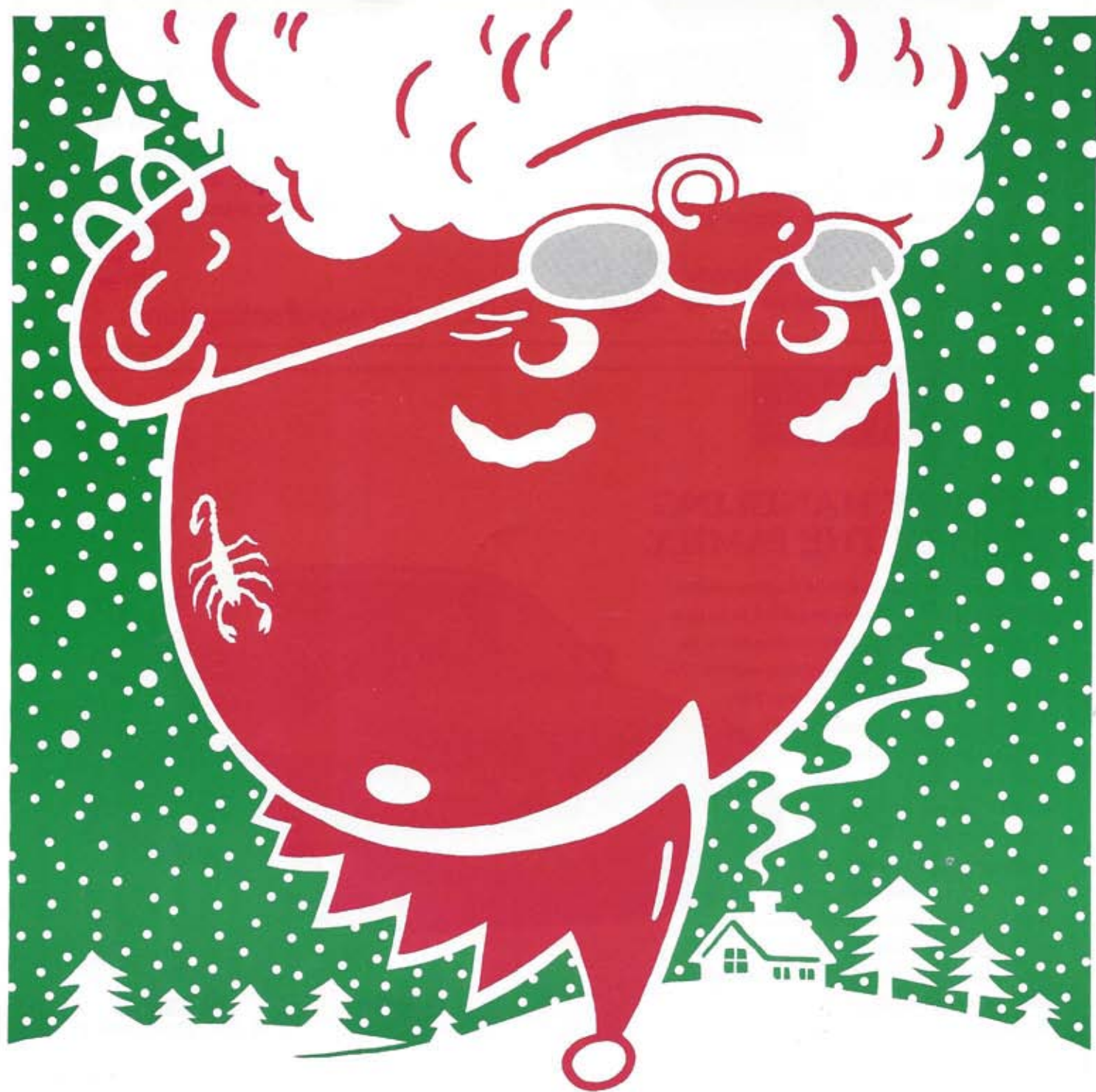


オ-ラ

冬

カナダのライフスタイル誌・1995年冬 第13号



FUJIFILM

DL-312 ZOOM



- 38mm-120mm Super EBC Fujinon zoom lens
- Continuous shooting, interval timer and sequential self-timer
- Flash obstruction warning system
- "Drop-In" loading and prewinding



DL-SUPER Mini



- Ultra compact and lightweight
- Aluminum body
- 28mm, f3.5 Super EBC Fujin on lens
- Auto/Manual switchable focusing system
- Night portrait mode and backlight control
- Flash obstruction warning



FUJI. A new way of seeing things.

626 CRONOS

SPORTY HANDLING RUNS IN THE FAMILY.

At Mazda, we've got a track record of designing cars that really love the road. From the dazzling RX-7, to the sleek and exotic MX-6 Mystère... sporty handling runs in the Mazda family. So it would follow that the remarkable 1995 Mazda 626 Cronos carries on the tradition. With the 626 Cronos you'll experience tight and agile handling... paired perfectly with the luxury-car ride that makes the 626 a truly surprising family sedan. What's more, you'll find more headroom and legroom than either Camry or Accord, making even the longest drive a pleasure. The list of standard features is impressive to say the least. And options such as 4-wheel ABS and a 2.5 litre DOHC 24-valve V6 engine take the 626 Cronos to the next level. The 626 Cronos is proof that a family sedan doesn't have to be sedate.



mazda
IT JUST FEELS RIGHT

C O N T E N T S

オーロラ 冬

カナダのライフスタイル誌

1995-96年冬 第13号

90年代の日本映画 いま何が起きているのか シネマテーク・オンタリオのジェームス・クワントさんに聞く 馬場直美	6
失われたルーツを求めて(3) 「天皇リコール制を起草した東北の思想」	菊池幸工 10
グルメぐるぐる「ピザの巻」	高田たかし 16
カナダで読む日本文学 井伏鱒二「黒い雨」から 一憤りと悲しみと一	長井東美 18
サンタン・カントリーインとスパ・セラピー	20
現代カナダの画家 クリストファー・プラット	山本 博 22
トロントで見つけた手づくりソファの店 バリモア	杉山園子 26
もうひとりのL. M. モンゴメリを訪ねて	梶原由佳 30
猫も杓子もパソコン時代	32

カレンダー	2	マイ・ホームタウン	山中弘之	29
見たり聴いたり試したり	4	駐在サラリーマンの昼めし		29
某月某日「愛車物語」	半田宏治 12	占いマゴアの私	後藤順子	33
わが愛しのキャスリーン・バトル	津島 晃 13	東京裏通信	尼子三矢子	34
トレーダーの窓	水谷雅和 14	日本人と結婚して	めぐみ西川	35
ダンス・ダンス・ダンス	村越直子 15	インフォガイド		36
モンリオールで観た野茂	倉石文彰 15	オーロラ・ポートフォリオ道場	島川大輔	37
高中公男のカナダ・ウォッチ		キッチン 肉まん		38
お茶と私「今日客来茶」	新 照子 24	OCS 新刊紹介		39
特派員の眼	上崎正則 25	編集室から		40
日塔富夫の映画エッセイ「ポストマン」	28			

表紙 日塔富夫

デザイン 山本 博、野尻佳子、西野入淳子

一部3ドル50セント



Calendar



セントニコラス祭

(十二月六日)

クリスマスが近付くとプレゼントの準備に頭を痛める方も少なくないことでしょう。プレゼントを運んでくれるサンタクロース誕生の源は、セントニコラス。彼は、二七〇年頃トルコのバラタに生まれ、後に司教となり、慈善活動を活発に行ったとされています。子供をこよなく愛したというセントニコラスを祀る教会が、英国には四百以上もあるとか。一八七三年には「こどもの守護聖人」ともいわれるセントニコラスの名前を取って、英国で児童雑誌「セントニコラス」が発刊され、一九四〇年代まで親しまれました。

没年は判明していませんが、セントニコラスが亡くなったとされる十二月六日は、「セントニコラス祭」となり、現在でも冬の伝統行事として、ヨーロッパ各地で祝われています。

クリスマスイヴ

(十二月二十四日)

セントニコラス祭の贈り物の風習は、その後、キリスト教会によってクリスマスへと移行しました。

現在のサンタクロースのイメージは、アメリカの風刺漫画家トマスナントが一八六三年に「ハーバズイラストレイトッドマガジン」に発表した「サンタクロース」画からきています。このサンタクロースは、赤ら顔に白い鬚をたくわえた、お腹がぼつりしている小人のおじいさん。右手には細長い柄のパイプを持って、いかにもうまそうに煙草をくゆらし、左腕には、たくさんのおもちやを抱えています。このサンタクロースの絵が、アメリカ全土に広まり、後にサンタクロースと呼ばれ親しまれるようになったとか。

たとえ太っていても小人のサンタクロースなら、煙突から訪れるのも納得できますね。

クリスマス

(十二月二十五日)

キリストの降誕祭。クリスマスはもともとは「キリストのミサ」という意味です。キリストのお誕生日を祝うクリスマスには、現代ではケーキがつきもの。今年カナダにゆかりのあるケーキを食べてみませんか？

カナダで有名といえば、勿論「赤毛のアン」の作者ルーシーモードモンゴメリ。お料理好きだった彼女が残した手書きのレセピそのままのフルーツケーキが、クリスマス期間中、ノーヴァアルの町のおしゃれなデリカテッセン Crawford's で作られています。

モンゴメリのフルーツケーキの注文は左記まで。

Crawford's

2809 Hwy. 7 West, Norval,

Ontario, Canada L0P1K0

Tel: 905-451-0347

Toll Free: 1-800-668-7437

(局番416, 905, 519 からのみ有効)

ケーキの価格は五百gにて八ドル五〇セント。一kgにて十六ドル五〇セント。郵送希望の場合、ケーキ一個に付き五ドル五〇セントが付加されます。

おいしいケーキを頂きながら、クリスマス気分を盛り上げるには、ピデオ「Charles Dickens' A Christmas Carol」がお薦め。Alastair Sim が Scrooge に扮したモノクロ一九五一年制作のクラシック映画で、あったかい気持ちになれそうです。



日新トラベル

NISSIN TRAVEL, a division of
NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC



出張、家族旅行、その他何でも

旅のことなら日新へご相談下さい

TORONTO 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3
Tel (416) 674-7057 FAX (416) 674-0881

大晦日

(十二月三十一日)

この日は紀元三二四年から三三五年まで在位したローマ教皇シルベスターの名前を取って、「セントシルベスターの日」ともいわれられています。

日本では、長寿を願って、年越し蕎麦を食べる習わしが室町時代から続いています。

新年

(一月一日)

クリスマスから数えて八日目の元旦は、聖母マリアを祝う日でもありません。

日本では、お正月の神様を祀って一年の無事を祈る日。無病息災を願って飲むお屠蘇は、みりんや酒に屠蘇散と呼ばれた漢方薬を入れたのがはじまりです。屠蘇がどのような薬草であったのか判明していませんが、これを飲むと病気になるかと信じられるようになりました。このお屠蘇を飲む習わしが中国から日本へ伝わったのは、平安時代といわれています。

公現節

(一月六日)

東方から三博士が星に導かれ、イエスキリストの誕生を祝うために、ベツレヘムを訪れた日。

この日をもってクリスマスツリーなどの飾り付けははずされます。

グラウンドホッグデー

(二月二日)

北米では、けっ歯類のグラウンドホッグ(ウッドチャック)が、春の訪れを占ってくれる動物として言い伝えられています。二月二日には冬眠から覚めて地上にはい出してくとされるグラウンドホッグ。もし、この日お天気が良くて、グラウンドホッグが白い雪の上に映る自分の黒い影を見て、驚きのあまり、ほら穴に逃げ帰ってしまうと春の訪れが遅いとか。曇り空なら、しばらく外界を散歩してからグラウンドホッグはほら穴へ戻ります。その場合、冬は六週間以内に終わると言われています。

セントヴァレンタインズデー

(二月十四日)

三世紀、セントヴァレンタインという名前のイタリア人の聖者はふたりいたといわれています。ふたりはキリスト教徒であることを罪にされ、ローマ帝国の手により二月十四日に死刑にされました。後にキリスト教がヨーロッパにおいて主要な宗教になったとき、このふたりを悼む

意味からセントヴァレンタインズデーがもうけられました。

現代の日本では、女の子から男の子への愛をうちあける日、またはチョコレートを男性にプレゼントする日になっているようですが、北米では、男女に関わらず、親しみを込めて、夫婦間や友人同士、または親戚の間でもヴァレンタインカードを送りあったりします。カードには、*Be My Valentine* などと書かれており、「愛しい人」といった意味でヴァレンタインは使われています。

二月十五日

おそらくカナダに長らく住んでもこの日を意識する人は少ないことでしょう。一九六五年のこの日、現在のカナダ国旗が正式に定められました。それ以前は、英国のユニオンジャックが使用されていました。

何百という国旗のデザイン案の中から、最終的には、赤いメープルの葉を三枚にするか、一枚にするかで争われ、市民グループ「The Committee for a Single Maple Leaf」の強い後押しで、一枚の葉に決められました。



(2/3)



日新

NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.

航空海上輸出入貨物輸送／倉庫保管／トラック運送
海外・国内引越し／事務所移転・・・その他何でも

「運送のデパート日新」の

国際ネットワークを御利用下さい。

日本国内、米国、イギリス、ドイツ、オーストリア、スペイン、イタリア、香港、シンガポール、タイ、中国、ソビエトの各営業拠点を結び「NISSIN」による安くて、早く、確実なサービスを提供致します。

TORONTO

42 Voyager Ct. N.

Etobicoke, ONT

M9W 4Y3

Tel: (416) 674-0503

Fax: (416) 674-0881

VANCOUVER

12411 Vulcan Way

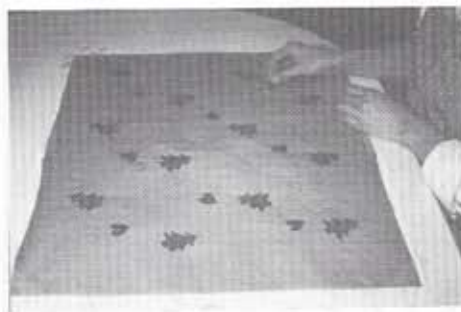
Richmond, B.C.

V6V 1J7

Tel: (604) 276-9691

Fax: (604) 276-9692

ラッピング用の薄紙（ティッシュ）で
好みのパターンを張り付ける



荷作り用の紙はナチュラルな感じ

ハリウッド、サンセット・ブルーバードの古い豪邸のプ
ルに若い男の死体が浮いているーその邸の女主人、ノーマ・
デスモンドはかつてのグラ
マー女優だった。二十年前
に銀幕から去り、世間から
忘れられている。
ミュージカルの「サンセ
ット・ブルーバード」も原
作の映画と同じシーンから



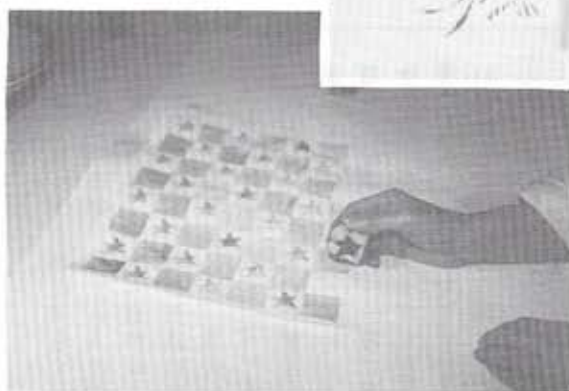
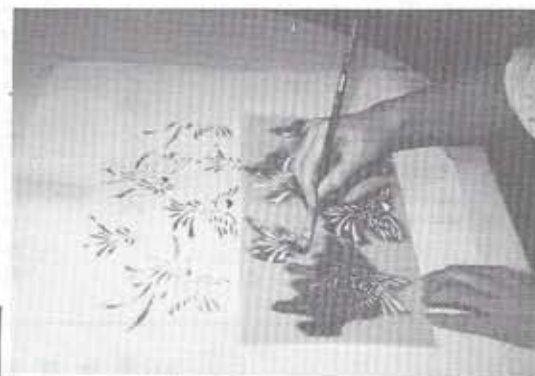
ミュージカル 「サンセット・ブルーバード」

オリジナルな
ラッピングペーパー作り

ちょっととした贈り物を、手作りのラッピングペーパーで包
んでみてはいかがでしょう。お金をかけなくても、気持ち
のこもった贈り物として喜んでもらえること間違いなしです。
薄手の無地の紙を用意しますが、荷作り用の安い茶色の紙
なども工夫によって素敵なラッピングペーパーに変わります。
次はパターンをつけますが、いも版、市販のスタンプ、ロー
ラーペイント、ステンシル、張り絵、切り絵、ちぎり絵・・・
とアイデア次第でいくらでもできそうです。



ステンシルを使う時は、筆から
余分の水や 絵具を拭き取って、
ドライな状態で筆を使うのが
コツ。



簡単な「いも版」



YAMAHA CANADA MUSIC LTD.
is pleased to announce the selection of:

YAMAHA PIANOS
and
YAMAHA *Clavinova*[®]
DIGITAL PIANO

the "FIRST CHOICE" of

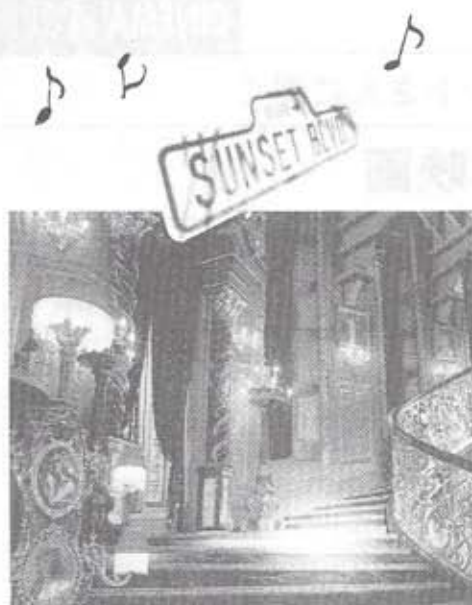
THE ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC

スタートする。ピリー・ワイルダー監督が一九五〇年に作った映画は、トッキー初期の女優グロリア・スワンソンがノーマを演じて、二十年振りに復活、スワンソンとノーマのイメージがだぶって話題を捲いた映画である。

トロントのステージでノーマを演じるダイアン・キャロルはロンドンの初演以来四人目のノーマで黒人では初めて。キャロルは映画、テレビ、歌手として長いキャリアを持つベテラン。

売れない若い脚本家がサンセット・ブルバードの邸に老人の召使とひっそり住むノーマのもとに迷いこんだところから話はスタートする。元女優に頼まれてカンバック用の台本を邸に住み込んで書くジゴロの生活が始まる。ノーマに忠実なマックスという不思議な老人の執事、実はノーマの最初の夫だったとマックスに告白されて驚く脚本家、邸を出てガールフレンドのもとに行くという脚本家は嫉妬に狂ったノーマに撃たれ、ブルに落ちて死ぬ。

音楽は「フアントム・オブ・ジ・オペラ」、「キャッツ」、「エヴィータ」のアンドリュウ・マックス・ウェバー、九年のトニー賞を受賞したというだけあってミュージカルとしてよく出来ているが、「フアントム・オブ・ジ・オペラ」と比べてどちらがよいかといわれたら、総合点数で軍配は「フアントム」の方に上がるのではないかと思った。(ノースヨーク、フォードセンターで上演中)



キルティングで作る自分史



キルティングのモチーフは多種多様だが、二世のエリザベス山下さんは自分の生涯を選んだ。バンクーバーで移民で来た両親のもとに生まれ育ち、モントリオールで学び、トロントで働いた一生をキルティングで表わした。トップにはカナダの国旗の上に日本の丸がステイツチされている。二段目右は両親の姓、山下さんと山田さん。同左はBC州の州花ドッグウッド、オリバールームはバンクーバーで、アケイディアロッジはモントリオールで両親が営んでいた下宿屋の名前。自転車は山下さんの趣味のサイクリング、左下のマークは図書館の印で山下さんがずっと働いていたストロ図書館を表わしている。右下のアイリス科の日本のアイリス科の花の百合はアイリス科なので、同じアイリス科の日本のアイリスを描いた。そう言う風に自分の思いをキルティングにひそかに籠めることも出来る。

ベッドカバーとして作ったが勿体ないので壁掛けにしたところ、訪れる人が「これ何?」ときくので、自分の家族や生い立ちの事を知ってもらうのに丁度つこうがよいそうだ。幾何学模様だけでなくいろいろなモチーフを考えてキルティングを作ってご覧になってはいかがでしょうか。

ボクの店です お気軽にどうぞ オーケーギフトショップ 大橋巨泉

カナダ特産おみやげ類 カウチンセーター 各種セーター
宝石 アンモナイト 毛皮 革製品 各種ブランド



ナイアガラ店 ミノルタタワー前 6683 Oakes Dr., Niagara Falls, Ontario L2G 7G1 Tel: (905) 374-1100
バンクーバー店 1054 Alberni St., Vancouver, B.C. V6E 1A3 Tel: (604) 689-5513
バンフ店 P.O. BOX 1170, 209 Banff Ave., Banff, Alberta T0L 0C0 Tel: (403) 762-3133

90年代の日本映画

いま何が起きているのか

インタビューー 馬場直美



シネマテークの
James Quandtさん

この秋二ヶ月あまりにわたって催された、ハーバーフロント・センター主催の日本芸術祭「Today's Japan」も幕を閉じた。この芸術祭の一環としてシネマテーク・オンタリオでは、九十年代の日本映画が三十作品上映された。これらの映画はほとんどが新しい監督による低予算の自主制作映画であったが、全体的に客の入り、反響はよかったようだ。その三十本の選定を担当したシネマテークのジェームス・クワントさんに、お話をうかがった。

このシリーズの三十本を選ぶために、九十年代の日本映画を百五十本もご覧になったということですが、日本映画には前から特にご関心があったのですか。

はい。私はこれまで、シネマテークで、日本の古い映画も、新しい映画も、それぞれ多くのシリーズを手がけてきました。日本映画は歴史的に見て、おそらく世界でも最も優れたものを持っていると、私は思っているんです。日本映画に対する私の思い入れは「パッション」と呼べるものです。

「冷たさ」と

「孤立感」

日本映画は最近日本人もあまり見ないし、「日本映画はつまらない」と思っている人が多いようです。

日本人が日本映画を見ないのは、私も知っています。日本の人たちが「トロントの方が日本映画を見る機会が多い」なんて言っているのを聞きますから皮肉なものです。また「日本映画はつまらない」という声があるのは事実で、たとえばトロント・スター紙では、この映画祭に関しての批評として、「日本映画についてこのところ何も聞かないのは無理もない。映画が全くないからだ」なんてコメントしてます。でも、私は「つまらない」とは全然思っていません。確かに現代の映画について言えば、もちろんあの黄金期、つまり小津安二郎や溝口健二、成瀬巳喜男らの映画に匹敵するものはありません。また、第二の黄金期である六十年代の大島渚、今村昌平、鈴木清順らの映画に見られたバイタリティーやエネルギー、古いものを打ち壊していくエキサンティングなもの、力強さは、今の映画にはないですね。今の映画を特徴づけているのは、それとはまったく反対のものです。「冷たさ」「クールさ」「孤立感」みたいなものではないか。だから、こういう映画は

馴れるのが難しいし、好きになるというところまでなかなかいかない。だから「つまらない」と言われるのかもしれないですね。

これらの三十本はどういう基準で選ばれたんですか？

商業映画、ドキュメンタリー、自主制作映画、などいろいろなカテゴリーの中から、まんべんなく代表的なものを選んだつもりです。このプロジェクトは一年たつぷりかかりました。日本に行つて、監督や映画の専門家などいろんな人に相談したりしました。例えばドナルド・リッチーは、日本映画に関して世界的な権威ですが、彼にも会いました。また、今ニューヨークでも同様な日本映画祭が開催されていますが、その担当者にも相談しました。

もちろん、美的感覚から「美しい」と思える作品が私は好きですが、それと同時に、映画は非常に素晴らしい「社会のドキュメント」でもあるわけですから、美的感覚からはちょっと・・・と思われる作品も、このシリーズの中にも含まれています。それは、美しくなくても映画が語りかけてくる内容に意味があると思われたからです。

どんな反響がありましたか？

今回の現代日本映画祭では、普通とは比べものにならないくらい、大きな反響がありました。朝オフィスに来る

北野武「ソナチネ」

周防正行「シコふんじゃった」



矢口史靖「裸足のピクニック」

と、ちよつとした批評がファックスで何枚も届いていたり、電話がかかってきて、きのうの映画は良かったとか良くなかったとか、いろいろな意見を聞くことができました。また、映画によつては観客が最後に拍手するなんてこともありました・・・こんなことは普通はないんですよ。この映画祭を成功させるために一年間全力注いでやってきたかいがあつたと思ひましたね。いくつかの作品を除いては、たくさん人が入ってくれたし、観客層がバラエティーに富んでいたのも嬉しかったんです。

「電話がジャンジャン鳴った」

特にどんな作品に反響があつたのでしょうか。

特に反響が大きかったのは、「裸足のピクニック」、ビートたけしの三部作、「毛髪歌劇」、「シコふんじゃった」、「鉄男」でしょうか。

「裸足のピクニック」は初日だったんですが、こんなクレイジーなものを最初の日にやるなんて、という反応が多かった。人々の感想を一言で言う、「シヨック」でしょうね。残酷、狂気、バイオレント・・・そういう映画ですからね。実を言うと、この映画はこのあとヨーロッパの映画祭にもつていかなければならなかつたので、日程の都合で最初に入れてしまつたんで

す。でも、グローブ・アンド・メール紙では絶賛されたし、トロントの多くの批評家は、この映画を気に入つたようでした。

北野武（ビートたけし）の映画には本当に多くの人が来ました。でも、一日で彼の映画を三本も見せたのはちよつとやり過ぎだった、と言われましたがね。私は予想してなかつたんですが、三本全部見ていく人が多かつたんです。

「毛髪歌劇」は大ヒットでした。ちよつと過激すぎるかと思つて心配していたんですが、観客は大声で笑つたり拍手したりしていました。次の日には電話がジャンジャン鳴つたりしてね。

（注）・『裸足のピクニック』（矢口史

靖監督）模範生として通つてきた女子高校生が、ある日電車の定期の不正使用でつかまるが、その時から次から次へと悪いことが起こりエスカレートしていくというブラックコメディ。

・北野武監督三部作『その男狂暴につき』『3-4×10月』『ソナチネ』社会からはみ出た男を描く。その究極のバイオレンス、ニヒリズムにより特に海外で評価されている。・『毛髪歌劇』（菅谷有里監督）過去の多くの愛人の「ヘア」を集めて展示をしたアーティストに、あるフィルムメーカーが夢中になる。

「シコふんじゃった」（周防正行監督）は商業映画ですが、日本の商業

映画にも希望はあるのだ、ということを見せたくて、選びました。ものすごく大きな反響がありましたよ。これは北米でヒットしてもおかしくない映画だと思ひます。

あと驚いたのは「ターチ・トリップ（大木裕之監督）」に対する反応です。これは実験映画的なもので、ストーリーもなく、性的に露骨な映画なので、どんな反応があるのか分らなかつたんですが、当日は満席だったし、途中で出ていく人もあまりいなかった。あとで多くの人が、「とても美しい映画だ」という感想を聞かせてくれました。日本では今、実験映画が重要な地位を占めているので、その一つとして選びました。

おとながない

九十年代の映画にはどういふ傾向があると思われませんか？

今の映画の一つの特徴としては、以前タブーとされていた、同性愛、特にゲイを扱つたものが多いですね。今回の映画祭の中にもいくつかありましたし（「おこげ」「二十才の微熱」など）、日本ではもつともっとたくさん見ました。それから、「月はどっちに出ている」や「大阪ストーリー」なんかに出てきますが、日本に住むマイノリティーを話題にしたものも多い。もう一つのトピックとしては、「カナカナ」のように、いわゆる婚期を過ぎ



相米慎二「お引越し」



た女性を取り扱ったものです。

もう一つの特徴は「大人の不在」です。若い人に焦点を当てたものがほとんどで、大人がほとんど出てこない。若い人が出てくる場合、両親がすでに死んでいる、または行方不明、または親と疎遠である、というケースが多い。若者たちは、一人になりたい、または社会から孤立して自分だけ、あるいは自分たちだけの世界をつくらうとしている。そんな映画を何本も何本も見せられると、これはいったいどういうことなんだろう、と思わずにはいられません。不思議に思っただけの日本人たちに尋ねると、そんなことはない、家族の絆は大事にされている、と言う。それなら、映画に出てくるのは、「一人になりたい」という願望なのだろうか。もしそれが願望であるなら、どうしてみな孤立したがつているのか。

「社会から孤立して自分たちだけの世界をつくりあげる」というのは、オウム現象なんかと重なる部分があるような気がします。

実に興味深いことですね。私はあくまでアウトサイダーであるし、社会学者でもないから、映画からなにかを安易に一般化してしまうことの危険は認識しています。確かに、アメリカ映画だって、若い人たちに焦点が当てられている。若い人はやっぱり映画館に行っただけで、若い人たちがスクリーンで見ていくから。そういう若い映画は受けるんです。でも、現代の日本映

画に繰り返し現われる「孤立感」の強調は、ちょっと特殊な感じがします。

私はシネマテーク・オンタリオでフランス映画シリーズも担当しましたが、日本とフランスの文化というのは非常に多くの類似点があると私は思っています。両文化は相互に理解し合えるものが多い。例えば、セクシュアリティに関する考え方など、とても似通っていると思います。また、最近のフランス映画も若い人が主体になっている。でもフランス映画の場合、ちゃんと親が出てくるんですよ。そして親と若者がけんかする。家族は崩壊しているんだけど、それでも何とかつなぎとめようという努力が見られるんです。そういう意味で、今の日本映画に特徴的な「社会から、そして家族からの孤立」の社会的な意味には、非常に関心があります。

続々と出る秀作

「日本映画に将来はあるのか」という声をよく聞きますが、どうお考えですか？

そういう悲観的な声はよく聞きます。でもそれは、日本だけじゃありません。映画がジレンマに陥っているのは、世界中の現象でしょう。フランス映画だって、イタリア映画だって同じです。アメリカ映画だってここ数年、ひどい映画ばかりじゃないですか。日本映画だけが、どうのこうのって言え

ないですよ。問題はみながヒットをねらおうとするからです。映画がコミックテイラーによって作られている。いい映画は、個人がビジョンとストーリーをもって作るんです。「日本映画に将来はあるのか」って？ このシリーズを見ればわかると思います。今日本では若い監督たちが、いい映画を作ろうとしている。もっと認められていい監督が、まだ認められていない。「カナカナ」の監督なんか、会ったところ、まだほんの男の子みたいな若い監督です。それでもこんな成熟度の高い映画を作っている。他にも日本では、去年今年と続々秀作が出ています。そんな悲観的になることはないんじゃないでしょうか。

今後このような日本映画祭をする予定がありますか？

はい。今回の映画祭で何が心残りかと言え、それはお見せすることができなかつた数々の映画のことです。いい映画がまだまだ本当たくさんあります。それから、今回のように集中的にやると、お客さんはいくら見たくても、毎日映画館に来るわけにはいかないですからね。またぜひ日本映画祭をやって、多くの人に見てもらいたいと思っています。

七〇年代、八〇年代の日本映画で、私が思いだせる映画といたら角川映

JAPANESE CINEMA OF THE NINETIES



塚本晋也「鉄男Ⅱ」

石井聡瓦「エンジェル・ダスト」



画の類ばかりで、宣伝はものすごいが見てみるとちっとも面白くない、というものがほとんどだった。いつもこういう肩すかしを食わされるから、日本映画はもう見たくないと思ってしまうのである（誰でも似たような経験をしているのではないだろうか）。

このように日本ではほとんど「邦画」を見ない私ではあったが、この日本映画祭ではこの時とばかりにジャックマン・ホールに通った。見終わって気持ちが高揚するような映画は一つもなかったが、やけに気になる映画というのはいくつかあった。

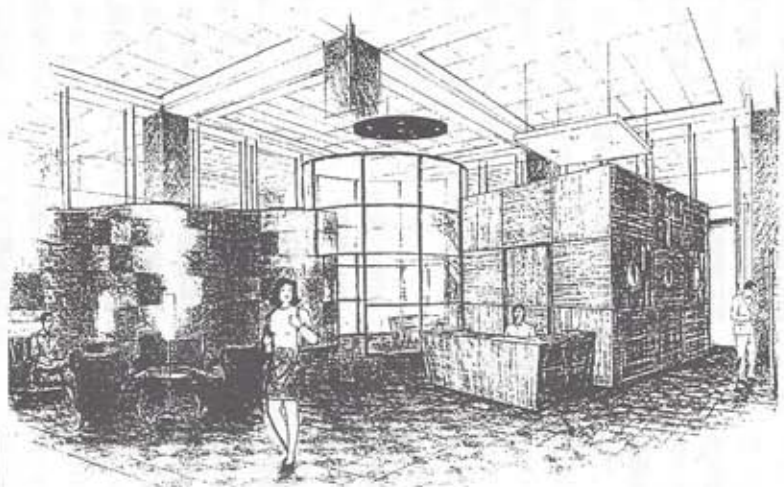
低予算で制作されたという映画はどれも「リアル」な日本を見せていた。狭くてチャチな家、狭い道路・・・なじみのある風景である。カメラを通して見る日本はともハイテクの国には見えなかった。登場する若者たちは方向を見失ってしまったさすらい人のよう、この国には希望がないんじゃないのか」という暗澹たる気持ちにさせるものではあったが、同時に、真実であればあるとするほど方向が見えなくなるこの世代の心理が実によく表われていると思った。私にとつてはこのような「リアリズム」に触れることができたのが今回の映画祭における一番の収穫だった。そして、このように真摯な態度で映画を作っている若い監督たちがいるということに、大きな希望を感じた。

(馬場直美)

Welcome To The Japan Foundation Library



131 Bloor Street West, Suite 213, Toronto,
Ontario, Canada M5S 1R1
TEL: (416) 966-1600 • FAX: (416) 966-0957
Library Inquiry Desk EX.243



Library Hours

Monday, Tuesday, Thursday 1 - 5 p.m.
Wednesday, Friday 11 a.m. - 4 p.m.
By Appointment Please call

 **THE JAPAN FOUNDATION**
TORONTO
国際交流基金トロント日本文化センター

日本を探る

失われたルーツを求めて(その3)

「天皇リコール制」を

起草した東北の思想



一九八九年は、元号が昭和から平成に変わった年だが、実は、この年が大日本帝国憲法(明治憲法)が発表されて一〇〇年目であったことを読者は覚えておられるだろうか。

帝国憲法といえは、「大日本帝国八万世一系ノ天皇之ヲ統治ス」や「天皇八神聖ニシテ優スヘカラス」でありにも有名だが、実はこの明治憲法を起草する段階で、「万世一系」はおろか「天皇制」そのものまで否定するような草案が東北で起草されていたことが、昭和四〇年代初めに発見された資料で明るみにされた。

一九八九年八月十八日号の「朝日ジャーナル」は、「消された『天皇リコール制』の行方・東北に埋もれていた『憲法草稿評林』の衝撃」との見出しで、この資料のラジカルな中身をセン

セーショナルに取り上げた。「憲法草稿評林」がこの資料の名だが、これを本格的に分析した著書「もう一つの天皇制構想」小田為綱文書『憲法草稿評林』の世界」がこの年の三月に小西豊治氏の手によって出版されたのである。

◆「国民国家」を目指した『評林』

大日本帝国憲法が公布されたのは、一八八九年(明治二十二年)二月十二日のことであるが、この憲法が成立する過程で、実は活発な憲法論議が行われた。明治十年代の自由民権運動がその背景にあるわけだが、明治十三年から十四年にかけて全国に憲法起草ブームが広がり、私擬憲法草案が各地で陸続として起草され、これまでに発掘されたこの時期の草案は五十数種にもわたるといふ。『評林』もこの時期に書かれたものと推定されている。これら草案のほとんどが明治憲法より民主的な内容であり、中には今日の日本国憲法と比べて近似的な構想のものもあつたという。

このような動きに対し、時の専制政府は深刻な危機感を抱き始め、伊藤博文は明治十五年に自らヨーロッパに憲法調査のため遊学、帰国後明治二十年から翌二十一年にかけて、自身で明治憲法の起草にとりかかり、翌二十二年には大日本帝国憲法として公布するという早業をやつてのけた。

ところで、この『評林』は、なんと、明治十三年七月に当時の立法機関である元老院で完成し天皇に奉呈された「日本国憲法第三案」に氏名不祥の人物(下欄評者A)が逐条的に批評を墨筆し、さら

に別の氏名不祥の人物(上欄評者B)が第三案とAの批評の両方に対して批評を加えて成立している。元老院「日本国憲法第三案」といえば、伊藤博文が「西洋各国憲法を模倣するに熱中して日本の国体人情を無視したもの」と酷評し、これに同調する岩倉具視の二人の強い反対によって不採択として葬られ、直ちに公表を禁じられた代物だといふ。それが、東京から遠く離れた東北の田舎へどうして流れたのか。

小西豊治氏は、その著書の中で、二人の批評の特徴が、近代天皇制構想の大胆さと奔放さにあつた、として、それを次の様に紹介している。

Aは皇胤中男系の継承が絶えた時は、人民投票によって「臣民中ヨリ皇帝ヲ擯立」するべきであると万世一系を絶ちうる可能性を示し、また天皇が暴君で憲法を「遵守」せず「人民ノ権利」を一圧抑する場合は、人民は「全国総員投票ノ多数ヲ以ツテ、廢立ノ權ヲ行フ」ことと皇帝リコールを主張し、Bは、天皇が法を破り、罪を犯した場合には「自ら責ヲ負フノ法則」をたて、「無道ノ君」がないうようにする「廢帝ノ法則」をたてることをうたったえていた。

小西氏によれば、万世一系を絶ちうる可能性を示す憲法構想は、明治前期のほかに憲法には類を見出すことのできな特徴であつた、という。これは、『評林』が、取りも直さず、日本国を「天皇国家」ではなく、国民主権を基礎とした「国民国家」を目指していたことの表れといえよう。さらに、Aの批評には、天皇制を廃し大統領を選ぶ「共和制」への移行の可能性すらうたったえていた。

◆「万世一系」断絶の意味

戦後五十年を経た今日の日本人は、民主主義の中で暮らす事に慣れ、思想や言論の自由を当たり前のこととして受け止めている。しかし、今の日本でさえ、天皇の「万世一系断絶」や「天皇制廃止」を提案したり、公に訴えたりする人がどれほどいるだろうか。戦時中の天皇制の下での軍国主義政治にあれば辛酸をなめた経験があるにもかかわらずである。

これには、なぜ古代において「倭国王」が「天皇」と名乗るようになったかを考えねばなるまい。

実は、倭国王が「天皇」を名乗るようになる前は「大王(オオキミ)」と名乗っていたのだが、いつころ、なぜ「天皇(スメラミコト)」と名のるようになったかは、今でも確定していない。

しかし、いつころかについては、学説では「推古朝(六〇七年)」の代に「天皇号」が正式の称号となつていたというのが主流のようだ。一方、なぜ「天皇」という称号を選らんだのか、という疑問であるが、直木孝次郎氏によると、大王は豪族の中で相対的に有力なものであるが、天皇は絶対的に有力なものを意味する。大和の大王が比較をこえた地位に昇つたことを「天皇」という称号によって天下に示した(『日本の歴史・2古代国家の成立』中公文庫)としている。さらに、石母田正氏は、当時の東アジアの国際関係を視野に入れ、「天皇」という称号が、一方では朝鮮の諸王の「大王」と区別され、同時に他方では中国の君主の「天子」や「皇帝」等の称号から区別される第三の新しい称号であつたことに

意味があった、と見ている。即ち、「大王」号は、倭国内の称号であったのに対し、「天皇」号は被朝貢国の王としての地位を示す称号として成立した、というのである。

では、なぜ「天皇」という称号でなければならなかったのか。津田左右吉は、中国の占星術思想にあらわれた北極星としての天皇と、神仙思想にあらわれた帝王の觀念をふくむ天皇に着目し、倭国が「皇帝」や「帝王」などの語を使わず「天皇」を採用したのは、倭国の天皇に宗教的性格の強いことを意識していたからだろう、とした。

ところが最近、作家の井沢元彦氏が、「天皇」と「皇帝」の決定的な違いを次のように説明している。即ち、天皇とは、天照大神の子孫である者しかたれない。そして天照の「天壤無窮の神勅」によって、日本の支配者であることを永遠に保証されている地位でもある。一方、皇帝とは、秦の始皇帝が初めて作った称号で中国全土の支配者を指す。そして天皇との一番の違いは、その地位を保証するのは血統ではなくて「徳」だということだ（『逆説の日本史・3 古代言霊編』小学館）。つまり「天皇」号は、それを正式な称号として名乗る時から「万世一系」を約束させたものなのである。そして、「天皇」号についてのもう一つの隠された事実が『隋書倭国伝』に記述されている。

開皇二十年倭王姓阿每字多利思比孤號阿輩難彌

つまり、「開皇二十年（文帝、推古八

年、六〇〇）、倭王がおり、姓は阿每（アメ・天か）、字は多利思比孤（タリシヒコ・足彦・帶彦か）、阿輩難彌（オオキミ大君、アメキミ天君か）と号した（『中国正史日本伝』石原道博編訳・岩波文庫）」というのである。これで読者は、なぜ天皇の名前に名字がないのかお気付きであろう。つまり、元々は「アメ（天か）」という名字を名乗っていたが、古代天皇制の確立と共に、「万世一系」を「神勅」によって保証した時から、「天皇」になれるのは「アメ（天）家」の子孫だけということになり、よって「明らかなる出所」を名乗る姓は必要なくなつたということだ。

それにしても、天を姓に持つゆえに「天」皇と称し（井沢元彦『顔の無い神々』スコラ刊）、その権力を正当化する為に、中国では宇宙の最高神として信仰された「天皇」に称号を求めたとすれば、これは只事ではない。中華思想で世界の中心を自負した中国でさえ、「天皇」を国王の称号とはしなかつた。中国の皇帝は「徳」によって決まり、「徳」が無ければ天による易姓革命を認めているのである。天皇制は易姓革命を認めず、歴代日本を支配した権力者は、これを巧みに利用して自らの支配権を正当化し、明治政府はさらに工作して天皇の権力を絶対化し、敗戦五十年後の今日でさえ日本国憲法の第二条にその亡霊は生き続けている。

◆なぜ東北から「天皇リコール」の声か

戦前の教育では、弓削道鏡、平将門、足利尊氏は、日本三大悪人として教えら

れたそうである。その理由は、道鏡は臣下の身でありながら天皇の位を狙い、将門は朝廷に「反逆」し、尊氏は後醍醐天皇に「反逆」し建武の新政をつぶしたからだ（井沢元彦『逆説の日本史・3 古代言霊編』小学館）。それほど天皇に逆らう事は「大悪事」であり、許されることではなかつた。

それでは、なぜ東北で「天皇リコール」などという「大悪事」が提唱されたのか。

実は『評林』の上欄評者Bは、岩手県久慈市出身の小田為綱であることは、学者の間でほぼ一致しているが、彼の思想が天皇制に対する東北の民の考え方を代表していると考えられるのである。それは、小田が「天皇リコール制」や「魔帝の法則」を提唱したのが、小西氏の指摘するように、彼が儒教的教養の持ち主で専制政治に対して激しい怒りを持っているからだ（とすれば、東北にはそのような思想を育む歴史的土壌があるからである。小西氏は「あとがき」に次のように書いています。

これは十五年以上前になるが、わたしが石川啄木の「時代閉塞の現状」についてまとめてみたいと故橋川文三先生にお話しした折、先生は「啄木の鋭い明治国家批判は明治末に突然出てきたのではなく、まだ知られていない東北の長い政治思想の蓄積があつてはじめて出てきたのではないか。少なくとも維新以後の東北の政治史、思想史を洗いなすべきです」といわれた。（も

私は、東北の政治史や思想史は、古代、いや原始の時代まで遡って洗いなす必要があると考えている。

日本列島は、縄文早期に確立した「原始平等主義」が、縄文共同体の発達にもなつて「原始民主制」に発展した（佐治芳彦『謎の縄文列島』徳間書店）。東北は、青森県を中心にして、縄文文化が最も発展した地域である。その地に、後に大和朝廷の侵攻と共に、武力による天皇制支配が導入される。佐治氏は前掲の書の中で、「四、五世紀に成立したときされる古代天皇制は、この縄文的平等主義なり原始民主制とは無縁の存在である」と述べている。

東北の民は、蝦夷と呼ばれ、まつろわぬ（服従しない）民として朝廷側に蔑まれ攻められても、果敢にこれと戦った。そして安倍の時代、奥州藤原の時代に実現した「民の国」の政治は、結局源頼朝による奥州合戦（一一八九年）によって幕を閉じた。しかし、蝦夷としての誇りを失わず、「民の国」の思想はその後も東北の中で生き続け、受け継がれたものと思う。代表的な人には、安藤昌益、宮沢賢治などがあるが、小田為綱もその一人なのである。

私は、この原稿を書きながら、北米大陸において部族の合議制による民主的な政治を行なっていたであろう先住民が、ヨーロッパ式の支配体制に無理矢理入れられた時の彼らの苦悩を思わずにはいられない。（終）

（ビジネス・コンサルタント）

私は一介のクルマ屋に過ぎないが、自分が取扱っている車種には愛着も誇りも持っている。しかし自分の好みの車種を一つに絞ることは容易ではない。服装と同じように、クルマにもTPOがあるし、低価格車とはいいなから、時として素晴らしい最新の技術をさりげなく使ったりして、高価格即いいクルマというのはいささか公平さに欠ける考え方だと思ふ。

七十二年型シトロエンSMを中古車として下取りしてから十六年になる。当時の走行距離は四万マイルで今は五万四千マイルだから、この間一万四千マイル(二万キロ強)しか走っていない。フランス製のこのクルマは珍しいが、これは北米で人気がないため、それ程稀少価値があるとは言えない。アンティークカーというには年式が新し過ぎるし、かといって廃車前の中古車というにはエンジンもブレーキも状態がよい。ボディにいたっては過去二回にわたり、あらゆる外傷、サビを修理し、特に塗装についてはウチのペテランペインター、マイクがこの春念には念を入れて塗り直してくれた、まさに新車並みと言ってよい。売り物かという、そのたびに私の気持ちがゆらぎ、そのせいで嫁入り時期を逃して居候になってしまったハイミスというのが正しいレットテルと言えようか？

北米での不人気はともかく、このシトロエンの出自は生半可なものではな

い。戦後フランスがその威信をかけて世に問うた初めての高級車がこのSMなのだ。ただこのクルマの設計思想が前衛的過ぎたことと、七十三年に起きたエネルギー危機の波を克服出来ず生産中止に追い込まれたことが一つの陰を落としている。しかし技術的にはV型六気筒エンジンは前輪駆動で二トン

某月某日

愛車物語



半田 宏治

近い重量を最高速二百四十キロまで引く張るし、ブレーキ、ステアリング、足回り、車高調整等一切油圧制御で行うシステムは大変ユニークで、「フランス人は物真似を嫌う」という評判はこのクルマを見るだけで納得出来るだろう。この油圧制御はLMHという特殊な鉱物オイルを専用とするの

で、万一を考えていつもこのオイルのスペア缶を積んでいる。いわば輸血のストックである。非常にサラサラした水みたいなオイルで、一説によるとLMHがなかったら、その代わりにポルドーワインを使ったらよいと聞いたことがあるが、未だ試したことはない。

このクルマの欠点は実用性、日常性に欠けるということかも知れない。スタイルはイメージとしてまるで鰐が大口を開けて飛びかかる面構えとでも言えようか？高級車のエレガンスとは程遠い。イタリア製マラセッティエンジンは五大湖地方の高温多湿が嫌いで、交通渋滞に会うとすぐオーバーヒートしてしまう。従って六月から九月までは走れない。生産中止したクルマなので補修部品の入手が大変難しい。ということで塩を蒔く冬はサビを恐れて全く運転したことがない。つまり年に三ヶ月しかここでは走れないのだ。一応四人乗りであるが、後席は天井が低く、しかもトランクルームは無きに等しい。すべて空気抵抗を減らす事を優先させたためであろう。

では一体シトロエンのどこがいいのか？一口で言えば、「走り」の味である。特に晩秋の澄み切った青空と冷気、郊外の緩い山坂とワインディング・ロードを与えたら、このクルマはまさに生き返るのだ。時速百キロに達すると、思わず車中のラジオを切つて、エンジンの快音に耳を傾ける。わ

ざとシフトダウンして、エンジンの回転を上げ、ヴェルディの「アイーダ」の「凱旋行進曲」のトランペットに聴きほれてしまう。ステアリングには一切の遊びがなく、舵を取る方向に正確に応答してくれる。この領域では最早、運搬の手段を越えた、人馬一体の走りそのものを演出するのが、シトロエンの主張に違いない。「走り」のためには多少の不自由は我慢ということなのであろう。

私の知り合いにサムという眼鏡屋さんがある。十五年前にフランスのバリからトロントに移住して来た人で、中々メカにも詳しい。ある日サムの店先でひよんな事からシトロエンの話になり、私が一台キーブしていると言ったら、彼は半信半疑の表情を浮かべたのである。それなら一度シトロエンの試乗に誘おうということになり、私はわざわざこのクルマでサムの店に乗りつけた。その雄姿を見つけたサムの感激たるや大変なものであった。彼にとつては久しく会っていない幼馴染みに突然店先で再会したといったような気持ちであらうか？試乗後、「こんなにシトロエンを大事にしてくれて有難う」と言つて喜んでくれた。翌日サムから期せずしてポルドーの赤ワインが自宅に届けられ、そのカードに「このワインはシトロエンにあげないで、奥様とご一緒に召し上がってください！」とあった。

久しぶりにキャスリーン・バトルの新しいCDが発売された。彼女のCDは全て手に入れることにしているの、早速買った。「So Many Stars」というアルバムで十二人の一流ジャズマンと共演している。クラシック以外のジャズ風やラテン風もファンに楽しんでもらおうという彼女のサビース精神が出ているようで録音もよく、狙い通り素晴らしいアルバムになっている。サビース精神といえばCDアルバムをCDケースから取り出して広げると、帯状になっており、そこにはバトルが透けそうなコスチュームで肢体を投げ出しているではないか。なかなか色っぽいのである。

バトルの声を初めて聞いたのは十年ほど前パーキングというギタリストと共演しているCDであった。バトルが誰であるかをまったく知らずにソプラノとギターの取り合わせは変わって面白そうだと偶然買ったのだ。聴いてみてこれまでのソプラノと違う美しい歌声に感動した。それから間もなくして、日本で彼女がニッカのTVコマースシャルに出演し、素の美しい容姿と歌声でクラシック界の常識をくつがえす人気を博したことを知った。残念ながら私は日本へ出張しても一度もそのコマースシャルを見る機会はなかった。焼き鳥などをさかんに酒を飲んで酔っぱらいのオジサンでさえ彼女の声が流れてくると、ん？と耳を傾け

るなどと日本で会社の若い女性社員に聞いたが、自分を含めたオジサンに対する偏見だと憤慨したものである。その声は本当に透明で人間の肉声を

我が愛しの キャスリーン・バトル 津島 晃



越えているようにさえ思える。小沢征爾がメサイアで「天使が歌いかけるところなどは本当に天上の声を聴く感じだった。」と語ったが、彼女の声を聴

いていると神聖なものに思えて心が洗われる。彼女の声の艶はいくら高級なおオーディオ装置を以ってしても再現できないので、我が家で聴く彼女のCDは次のコンサートまでの慰めでしかない。最近では更に声に磨きがかかり、余裕や迫力も出て来た。二年前のリサイタルでオブラドスの「何と素晴らしい髪の毛」を聴いたら、不覚にも涙が込み上げてきた。感動で涙が出るのは初めての経験であった。

彼女のサイン入りのCD、レーザーディスク、ビデオは二十五を越え、私の宝物となっている。夫婦揃ってミイハーであるので、コンサート、リサイタルの度にそれぞれ一、二枚のCDを抱えていって、彼女と握手し、短い言葉を交わしながらサインしてもらおう。素晴らしい歌声でアンコールもたっぷり聴かせた後で、疲れているにもかかわらず、にこにこ微笑みかけてくれる彼女のプロ根性は尊敬に値する。

そんな彼女も気難しく厄介な存在として知られ、共演者やマスコミにすこぶる評判が悪い。メトロポリタン・オペラも結局、彼女との契約を破棄したようである。これも彼女が偉大な芸術家である所以だと思う。

彼女のオペラでの当たり役「フィガロの結婚」のスザンナ、「愛の妙薬」のアディーナ、「セビリアの理髪師」のロジーナなど、レーザーやビデオでなく一度生の舞台を見てみたいと夢見ている。

BENDER, GOODMAN & SHEAR FURS LTD
KEN MUTO INTERNATIONAL



KEN MUTO 高級毛皮、ファーニット
オリジナルの老舗

毛皮のお手入れはお済みですか？
クリーニング、保管、修理は……

いつでもお気軽に武蔵までご連絡下さい。

317 ADELAIDE STREET WEST
TORONTO, ONTARIO, CANADA M5V 1P9
TEL: オフィス (593) 0152, 自宅 (251) 0856



羽毛布団

Tipperware



NOEVIR も取り扱っています。



m&s
TRADING OF CANADA

☎ (905) 773-4508
FAX (905) 773-5151

アダチまで



一九九五年十月三十日、その日はカナダが世界中の金融市場からの注目を一身に集めた日であった。トロント時間午後六時から七時といえ、時差の関係で豪州の為替市場ではすでに朝の取引が始まっていて、それは東京市場ともリンクして活発な取引が行われるのが普通である。しかし、その日だけは円、マルク、ポンド、スイスフランなど主要通貨の値動きがピタッと止まってしまっていたのである。それだけケベックのレファレンダムが世界中から注目を浴びていたのである。午後八時過ぎからは小生も仕事柄オフィスのテレビでケベックレファレンダムの開票速報を食い入るように見つめていた。

結果は僅差ながら独立反対派が過半数を占め、その結果為替市場を初めてする金融市場は落ち着きを取り戻している。いずれにせよ、フランス系の人たちの独立への意向がことのほか強いことははっきりしたと言えるのである。

そう言えば、今年の政治の舞台ではフランスは色々な意味で注目を集めていたのも事実である。五月に政権を握ったシラク首相はサミットで派手なパフォーマンスを演じた後、国際世論の強い反対があったにもかかわらず、南太平洋での地下核実験を強行した。このところの欧州通貨統合の動きの中で、経済的な格差もありその主導権をドイツに渡さざるを得なくなった大國としては、自国の国力を誇示するため

だとの見方が出てきたのも、ある程度はうなずける気がする。

ここに面白いデータがある。国際決済銀行(BIS)が今年四月に世界主要二十六ヶ国の中央銀行による為替出来高調査を実施し、その結果を発表した。それによると、前回調査時(一九九二年)に比べ主要市場の中で出来高増加率が一番高かったのがフランスで

カナダとフランス



水谷雅和

ある。一日の出来高は米ドル換算で前回の三三三億ドルに比べ、今回は五八〇ドルと七十四%の増加率を示している(ロンドン市場は六十%、ニューヨーク市場は四十六%、東京市場は三十四%の増加)。四月といえはフランスの大統領選挙の最中であり、その政治的不透明さからフランスからの資金

が一時的にドイツに向かい、スペイン、イタリアの政治不安も重なってさらにマルク買いが進むという、いわゆる「スーパーマルク」現象が起こった時と機を一にしている。

このように政治的に混乱や不透明感がある時には必ず資金逃避が起こったり、さらにその不透明感が払拭された時にその急激な巻き返しがあったりと、為替市場の取引がそれだけ活発になるとの証左であろう。

今年も政治的にも経済的にもさらには社会現象としても衝撃的な出来事もかなり多く、後から振り返ってみるととても印象の深い一年と言えるのではないだろうか。来年はどのような年になるのだろうか。為替相場の動きはどうか。金融市場の動きはどうなるのだろうか。今年の激動の余韻を残すような年になるのだろうか。それともその反動で落ち着いた年になるのだろうか。冒頭のケベック問題も連邦政府の出方次第では憲法改正をも含め波乱の展開を見せることも考えられよう。

ちなみに上記の調査でカナダの市場は一日の出来高は二九五億ドル、三年前からの増加率は三十六%であり、率ではほぼ東京市場と同じである。この数字は決して小さくなく侮れない数字だ。次の調査が行われる三年後に今年のフランスのようなことがカナダで起こらないとも限らない。

(カナダ東京銀行V.P)

新鮮さ味一番!!

オーシャンフードの練製品をどうぞ!



- *カマボコ
- *カニカマボコ
- *ちくわ
- *ホタテ貝カマボコ
- *さつま揚げ
- *エビカマボコ
- *スリ身
- *その他ねり製品

(製造元) オーシャンフード社



385 Comstock Rd., Scarborough M1L 2H3 Tel: 285-6487



宮原 一雄

24hrs
Celler

住宅の売買

MARKET
CITY

REALTY INC.
®

(416) 230-2308

Fax (905) 828-0439

3420 South Millway, #44 MISSISSAUGA

秋の号まで「オーケストラの話」を連載していた橋爪さんの後任として、踊り子の私が「ダンスの話」を書かせていただくことになりました。今回が第一回目ということで、私の専門とするモダンダンスを、皆さんにどちらかというとと親しみのあるクラシックバレエと比較して、お話ししようかなと思えます。

ダンス・ダンス・ダンス

モダンダンスとは？
現代社会の「今」

村越直子

初対面の方々からの質問で、やはり一番多いのが「モダンダンスって何ですか？」そしてそれは、当人にとって一番難しい質問であります。普段は「まあ、観てくださいるのが一番ですよ」なんてごまかしてしまうのですが、こういう機会に自分なりに考えて、定義することを試みるわけです。モダンダンスは、バレエではありま

せん。ジャズダンスとも、社交ダンスとも違います。舞台でも、稽古のときも、ほとんど裸足で踊っています。時々、作品によってシューズを履いたりしますが、決してトゥシューズを履くことはありません。バレエの基本は、大変に重要ですが、モダンダンスではそれにプラス、トルソー（上半身）の動きを重視、訓練します。バレエは地球の重力から解き放たれようと舞いあがるのに対して、モダンダンスでは腰をおとして、地に足をしっかりと



とつけて踊ります。私の所属するトロント・ダンスシアターでは、モダンダンスの母といわれる「マーサ・グラハム女史」のメソッドを基本にして毎日トレーニングをしています。が、ダンスのほとんどがバレエからダンスの世界に入っていますし、日々のレッスンにもバレエの基本はしっかり組み込まれています。クラシックバレエの作品は、ストーリー性が強いですが、モダンダンスは抽象的に作品を組み立てていく傾向が

強いので、一般的に解りにくいと思われてしまいがちです。けれど実際はもっと直接的に感じとって欲しいとは思っています。人間の、その生身の身体、全身のあらゆる細胞を奮わせ、ステージに三次元的に動線を描くモダンダンスこそ、とつてもシンプル、純粹に魂を表現している気がするのです。

八十年代から現在にいたって、バレエもモダンダンスも互いに刺激し合いながら、「今」の踊りを模索しているように思えます。先月、モントリオールで観た国際ヌーヴォー・ダンス祭では、その混じりあいが見受けられました。それが時代の先端をいつていると実感しました。今、踊り手はバレエからモダンダンスへと自由に個人の扉を開いて行き来しているようです。バレエの限られたステップだけでは表現しきれない複雑な現代社会の中で、肉体を駆使しながら、様々な可能性にチャレンジしているのはダンス界全体の動きなのでしょう。

では、私にとってのモダンダンスの定義ということであれば、もうそれは「自己追求への出発」。体型、身体の線など外側からかためる美より、もつと自分の動き、自分独特のものの良さ、精神の成熟に伴って生まれる美を、とことん追求していくところにあると信じます。でなきや、短足、チビの鼻べちゃさらして舞台上で踊れっこないですよ。あんまり難しく考えずに、是非観にいらして下さい。

(トロント・ダンスシアター団員)

モントリオールで観た野茂

倉石文彰

今年三月にモントリオールに赴任して以来の楽しみの一つは、ナショナルリーグの地元エキスポズと野茂のいるドジャースの試合を観戦出来ることだ。

それは忘れもしない今年、五月二十八日（日曜日）のナイターであった。オリンピック・スタジアムでエキスポズ対ドジャースの試合があり、野茂は前半好投し、七回まで一対一のスコアだった。七回目にランナーを二人残して左バッターが出て来たので、ドジャースは野茂から左投手に交替、満塁ホームランを打たれて、一対五でドジャースが敗れ、野茂が初の敗戦を記録した歴史的な日であった。モントリオールには日本人は少ないのだが、その日球場には百人くらいの駐在員、留学生が点在して野茂を応援した。いつもはエキスポズを応援するのに、野茂が出ると拍手をするので、周囲から白い目でいらまれた。

球場からの帰途、がっかりした様子の子供連れの日本人家族がいたので、「モントリオールのどちらからですか？」と尋ねたら、「七時間かけてニューヨークから来ました。」と驚かされた。

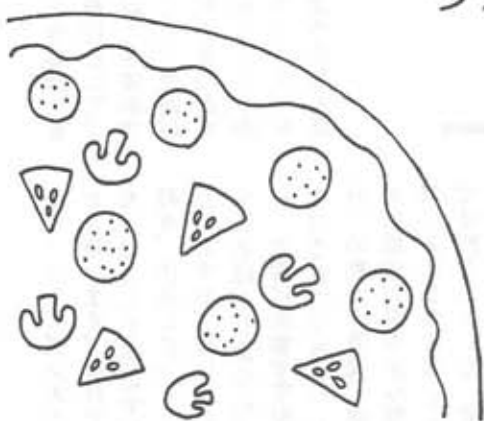
我々にとって嬉しいことは野茂という日本の青年が言葉のわからない異質の社会でチャレンジしていることで、若い人達に冒険心がなくなっている時代だけに余計に嬉しい。エキスポズの投手で新人王の候補になったカルロス・ベレスが「野茂はすばらしい投手だが、笑顔がないのが残念だ」と言ったが、オールスター試合で勝って、子供達と握手をした時の野茂は初めていい笑顔が出て来た。日本人には笑顔の文化がないので、なかなかよい笑顔が出てこない。よい笑顔が出て来たからもう大丈夫だ。来シーズンも頑張ってください。ものである。（ジェットロ・モントリオール・センター所長）

グルメぐるぐる

オーロラ食品テイスト

ピザの巻

高田たかし



はじめてピザを食べたのは、東京・新宿の酒場「どん底」だと記憶している。三十数年前の話だ。

その時までに、ピザとは何かという知識はあったかもしれないが、益子焼のような熱い皿にのって、今でいう個人サイズのピザがホカホカ・アツアツで出てきた時には、ある感動を覚えた。

「これ、全部オレの分？」という素朴なポリウムによる感動だったのか、同じホカホカでも焼き芋とは違い、アツアツでも鍋焼きうどんとは違う、ピザという新奇なイタリア料理の出来たてをフーフー吹きながら食べる嬉しさに感動したのか、その新鮮さは酔った頭にさえデンと印象を残したことに間違いない。味の方がどうだったかは、さっぱり思い出せないけれど。

★肉の時代・中華の時代

カナダに来てからは「肉の時代」が続いた。

でかいステーキ、フライド・チキン、ロースト・ビーフのレア、夏の戸外バーベキュー、ハンバーガー・・・と、ピザのことは忘れていた。

そして、「中華の時代」が来る。例えば焼売。トロントで食べるのは、横浜崎陽軒のまがい物とは比較にならない。お肉たっぷり大きくて、ジューシー。大満足だった。飲茶は三人でお腹いっぱいになって、六ドルという時代もあった。広東料理、北京、四川、潮州など、うまい、うまいと食べ歩いた。ちっともピザには関心がなかった。こっちの「うまいものランキング」の中で

も、ピザはサブマリン・サンドの少し上くらい、即ち「空腹なら食べてもいい」あたりの下位をウロウロしていた。

ステーキとシーザー・サラダとベークト・ポテトの満足度や、海鮮中華料理の味の深さに比べて、ピザは食べ物として簡素すぎる。ピザ職人がドウをクルクル空中で回したりするのは御愛嬌でも、そのあとは、料理と呼ぶには安易すぎる。それに、あの段ボールの箱は、あんまりではないか？ 愛想も何もない。

それでも、ピザは着実にその需要を伸ばしてきて、衰えを知らないようだ。何故だろう。

その理由は、私見ではスライス売りにあると思う。即ち七十年代には、ピザをスライスで買えるところが少なかった。まるごと注文して届けてもらう、というのが常識だった。あるカナダ人に聞いたら、五十年代中頃、ニューヨークのコーニー・アイランドに行ったら、みんながトロントで見たこともない三角形のものを食べていて、自分も買ってみたいけれど、まずくて一口と食べられなかったというのがピザとの出会いというから、もうその頃からニューヨークではスライス売りが盛んだったことになる。トロントでは、七十年代中頃、友人と二人でピザ屋の店内で出来上がりを待っている時、犬を連れて若者が入って来て、スライスはあるかと聞いた。応対したイタリア人のピザ職人は、ブライドを傷つけられたようで「あるわけがないだろう」という態度で追い返したのを見たことがある。でも若者中心にスナック時代になってきたし、買いやすく、食べやすいスライス売りがだんだん増えてゆき、それがピザ人口の増加につながったと言えませんか。

★ピザの三拍子

かの牛井の吉野屋の「うまい・安い・早い」の三拍子を、そのままピザ隆盛時代の説明に使えるのだが、安いのはサイズ六ドル九九セントなんてのもあって、本当に安い。早さの方は一時配達人の乱暴な運転が問題になって、少しはスローダウンしたけれど、四十五分位で届くから早いほうだ。

では、「うまい」だろうか。

空腹で疲れていて料理をしたくない時、電話で注文してすぐ配達されて、箱を開けるのもどかしくガブリとやれば「うまい」。

でも、その最初の印象が、まずそうに残り物という印象に変わっていくスピードが速すぎないだろうか。ペパロニの脂肪が固まり、チーズはゴムのようで、トマトソースは不均衡にふくらんだクラストの上に、乾いた血のようにこびりついている、という図式になりませんか？

★トロントーうまいピザ

トロントで一番うまいピザには、そんな問題はきつとないだろうと考えた。

一番うまいピザなんてあるのだろうか。いや、「チコのグルメ・ピザ」というのがちゃんとあるのだ。

誰が決めたかって？

トロント・スター紙で識者（ピザの！）がいろいろ食べ比べて、一番の審判を下したと、「チコ」のチラシに書いてある。それを信用して、注文してみた。

トロント一だからといって、もったいぶることもなく、電話をするとすぐ注文をとって

くれる。招待状も予約も不要だから、便利なものだ。（あたりまえか？）

配達されたグルメ・ピザは、外観は特別他と変わらないが、ガブリ一口めの「うまさ」には、何か納得させるものがある。味覚に奥行きがあるというか、チーズの味もブレンドがよく口中に広がる。クラストは薄くこんがり、全体にいていねいに作っている気がする。さすがグルメだと思わせる。

それに、配達にきたのが、少しくたびれた髪の毛が落ちてきたイタリア人の小柄なおじさんで、配達の所要時間も電話して約一時間だから遅いほうだし、値段も安くはないが、それが逆に「ウチのピザはホンモノのイタリア人が本場風に手間かけて作ってるんだからネ」と、無言の圧力をかけてくるようだ。

こつちのような半可通に「やっぱ一番」と思わせる演出なのだろうか。こつちはそれに乗せられて、「ウン・うまい」と思っているだけなのかしら。

それにしても、思ったのは、とびきりうまいピザなんて無いんじゃないだろうか、ということでした。

チコのピザにしても、食べ残しはあんまり美味そうに見えないし、ピザという枠の中では、自家製でも、大手のチェーン店も、そしてグルメでも熱いうちはそれなりに結構うまく食べられる、ということでは？

そして、それ以上のランク付けは、それぞれの好みの問題ということになるのでは？

chico's

GOURMET PIZZA
658-4000

No. 1
TASTIEST PIZZA IN TORONTO AS JUDGED BY THE TORONTO STAR.

LOOK FOR COUPONS INSIDE



#1 701 St. Clair West (at Christie)
#2 17 St. Nicholas (Anglo & Wellesley)



カナダで読む日本文学

井伏鱒二*「黒い雨」から

―憤りと哀しみと―



戦後五十年の節目の年も終わろうとしている。UBC（ブリティッシュ・コロンビア大学）の鶴田欣也教授に来ていただき、二ヶ月に一度集まる「名作を読む会」、今回は原爆を扱った小説―井伏鱒二の「黒い雨」。

井伏鱒二は作者自身も広島出身であり、原爆投下時も広島にいたが、市内から遠く離れていたため被爆はしていない。

原爆を扱った小説の多くがそのあまりにも衝撃的な事件のため、ともすると普通の人間の日常性を離れ、事実の記録で終わってしまうことが多いなかで、この黒い雨は大きな表現も悲痛な叫びも見せず、淡々と語られている。

「あんな前例のないことは空想では書けない」と作者自身が言い切るように、終戦から二十年が経ち、原爆が人々の心の中で風化されつつある頃、念入りに調べあげられた資料の結晶のように「黒い雨」は登場した。

舞台は広島郊外の小さな村、主人公は関根重松、その妻シゲ子、それに姪の矢須子。原爆投下から四年の歳月が流れている。―この数年來、小島村の関根重松は姪の矢須子のごとで心に負担を感じて来た―で、この小説は始まる。姪の矢須子は被爆者という噂を

たてられたため、縁談がことごとくこわれてしまう。被爆したのは重松夫妻で、投下の瞬間、矢須子は社用で出かけ爆心地にはいなかった。それを証明するために、重松は矢須子の日記と重松自身の被爆日記を清書し証拠にしようとする。作者はこの日記に八月六日のヒロシマのむごたらしい惨状を語る。

日記形式を使いながら、事実を正確を期し、被爆当時と数年を経た作中の現在を交互に配置し、作者は平凡な人間の生活を一瞬にして壊していった巨大な力を浮きぼりにする。

名作を読む会のメンバーの一人Sさんは、小学生のはじめの頃原爆に遭っていると言う。「当日ではありませんが、十日して父が亡くなりました。叔母も亡くなりました。母から叔母を探しに行った状況なども聞かされていていましたので、原爆に対する恐怖とか、悲しみがあって、長い間、この『黒い雨』を読むことが出来なかつたんです。この際、思い切って読んでみようという気持ちになりました」

「これはドキュメンタリー小説ではないかと思うくらい、当日から終戦の日までのことを微に入り細に入り書いてあるんですね。もしこの小説が戦争の



長井東美

日記みたいなものだけで終わっていら、私は途中でたまらなくなつて読めなかつたのじゃないかと思えます。でもこの中には私にとつて心を休ませてもらえるような、ふるりの思い出があり、郷土色、豊かな地方の年中行事が出て来ます。川の水にどじょうがいたり、舞つてくる銀杏の葉を手で受けたり、なつかしい自然との営みが悲劇の中にかわるがわる出てくるんですね。悲惨な状況のすぐ後に、それを癒してくれるような作者の心の優しさが見られる。若い娘が死んでいるところに、なでしこの花をもつてくるとか、ちよつとした描写がとても心のなぐさめになりました」

Sさんは原爆について書かれた本があるとすぐ目につくと言う。そういう本を多くそろえていながら、それらをちゃんと読むことが出来なかつたと言う。いつだったか、ずっと以前、「こんなことあまり言いたくないんだけど、私、被爆手帳も持っているのよ」と彼女が言った時、私は、何気なくそれを聞いただけだったけれど、その時の彼女の心の重みを今思う。直接被爆しないまでも、ただその時、ヒロシマにいたという事実のために、同じように歩いた戦後の五十年が、彼女にとつて、また同じ立場にある人達に

とつてどんなに重たかったであろうか。

峠三吉の詩を声に出せなくSさんとはなりに座っていた友人に朗読をたのんだ。

ちちをかえせ

ははをかえせ

としよりをかえせ

こどもをかえせ

わたしをかえせ

わたしにつながる

にんげんをかえせ

にんげんの

にんげんのようにあるかぎり

くずれぬへいわを

へいわをかえせ

ちちをかえせ、というこの冒頭の叫びの声をおそらくSさんは自分の言葉として叫んだときがあったに違いない。

「矢須子の縁談がこわれていくところ——私も同じ経験をしています、お見合いなんかしましても、自分は原爆を受けているとひとこと言いますと、もうそれでおしまい。被爆ということは非常におそれられ、きらわられていました」

「大江健三郎の『広島ノート』にも書いてありますが、広島の間は死に直面するまで沈黙したがるのです。本当に、実際に原爆を受けた人というのは、あまりにひどい状況というのは語れないんじゃないかと思えます」

五十年経った今だから話せるでしょ

うと言う人がいるかもしれない。でも五十年、何もなかった今だから、話したくないということがあると思う。それをあえて皆の前で述べるSさんの勇気を私は美しいと思う。

「井伏先生とは何かと御縁があったて、お宅へも何回かうかがったことがあります」と鶴田教授が井伏文学の世界を解説して下さる。「この小説を書く前、井伏先生は、広島街へ行って通路の幅を自分で巻尺をもって測って歩いたそうです。もちろん、そういうことは一切小説には出てきませんが、それ程、事実を調べ上げて書いていらつしやる。この事実に対する真摯な態度がこの作品の裏打ちになっていると思います」

「井伏文学には昔からの祭りであるとか、土地のしきたりとか、自分達が生きてきた習慣であるとか、そういうものが非常に多く出てくるんですね。日本という文化は昨日出来たものではない。昔からの時間の流れの継続の中にある。その長い流れの中に井伏先生は御自分を置いていて、そういうところからの観点で現実を見きわめようとする。時間をどのように処していくか——ここから、日記という形があらわれてくる。日記文学という日本文学の伝統を忘れず、その特長を上手に使っていく。大きな事件を扱う時、日記をモザイクをはめこむように使い、過去と現在を行ったり来たりさせながら、その大きな事件を自分の手の中におさめていく」

「もう一つ大きなポイントは、その大きな時の流れとともに流れている自然

を使う。大変おそろしい事件が起きた。しかしそれをそのまま描写したら読者は胸がいたくなり、読み続けられない。それでどこどこに水の流れや花といった自然を使って息をつかせ、その後で凄惨なシーンをつきつける。とどこどこにあらわれる胸がすつとなるような自然の描写に読者は休み休みして、ついにその凄惨な場面をも読み終えることが出来る。大きな声でわめくことも、理屈を述べることもなく、それでいてしつかりと、大変なことが起きたことを読者に納得させているんです」

「自然というのはエネルギーが過剰になったときそれを噴出させる。火山のように、そして何年か後に必ずまたもとへ戻るんです。この自然が持つ均衡——自然が持つ治癒力、そういう自然の力に対し絶大な信頼・信仰を持ち過剰——overdose——ものが過ぎる——ということを嫌った作家でした」

鶴田先生がおつしやるように井伏先生は大声で理屈をわめきちらさなかった。原水爆反対も叫ばなかった。「黒い雨」は、淡々とした日常の言葉で始まり、今、五彩の虹が出たら奇跡が起る。矢須子の病気が治るんだ——どうせ叶わぬこととわかっていても……という哀しい言葉で終わっている。

でも、最後に書き写しておきたい。八月十日の日記の中で、あの平常心を失わない、均衡感覚を持ちあわせた作者の分身のような重松が、はっきり叫んでいる言葉を——

「戦争はいやだ。勝敗はどちらでもいい。早く済みさえすればいい。いわゆる正義の戦争よりも不正義の平和の方がいい」。



【鶴田欣也教授】

一九五六年上智大学英文学部を卒業、ゴンサガ大学で修士、ワシントン大学で博士課程を修了、ワシントン大学、トロント大学で教鞭をとった後、現在プリティッシュ・コロンビア大学で日本文学の教授。シンガポール大学客員教授等。

「近代日本文学における武庫川」「母なるもの」「川端康成論」などの著書がある。又、「日本文学における他者」等十八冊を編集。



プルマージ
美容室

960-0335

予約はユミ子まで

110 Bloor St. W. Lower Level
(地下鉄 BAY 駅下車)
CUMBERLAND EXITすぐ

ホットタブで ゆっくりリラックス

STE. ANNE'S



COUNTRY INN
AND SPA

◆ トロントから一時間半

毎日の繁雑な暮らしから逃れて、一日ゆっくりリラックスしたいーそんな時に手頃なのが日帰りのスパ旅行。スパー西洋湯治場は金持有階級の行くところと決め込んで、バーデン・バーデンもコロラド・スプリングスも素通りして来たが、友人に誘われて、晩秋の日曜日、トロントから近いサンタン・カントリーイン&スパにものは試しと出かけてみた。トロントから車で東に一時間半、コバークで降りるとスパの車が駅まで迎えに来てくれる。ハイウェイ401の北側、グラフトンの初雪に覆われたゆるやかな丘陵を抜けるながら十五分ほど走るとサンタンのスパがある。

サンタン・カントリーインは六百エーカーの牧場を持つ石造りの二百年近い建物である。植民時代の農家をサミュエル・マッセーが一八五七年に買って、一族が住んだ。一九三九年にテキサスの石油成金のロバート・リー・ブラファアが買い取り、増築し



て夏の家にし、ブラファア夫人が学んだ英国、グロセスターのカトリック寄宿女学校の名前をとってサンタンと名付けた。一九七五年までブラファア家の所有だったが、その後は空き家になり放置されていた。現在のオーナーはココラン一家、カール・ココランが八一年に買い取って、ココラン夫人と息子ジムのお嫁さんがベッド&ブレックファストを始めた。四年前からジムがスパ・セラピーを取り入れ、また農場から出るサンタン・スプリング・ウォーターの発売、鹿の牧場の経営と事業を拡大してきた。

◆ 石造りで僧院のよう

トロントのユニオン・ステーションから午前十一時発のオタワ行きに乗ると、正午過ぎにコバークに着く。サンタン・カントリーインは分厚い石壁に囲まれたどっしりとした石造りの細長い建物で、外観は僧院のよう。ここに泊ってゴーストを見たという人も二人いるそうで、なるほどと思う。内部は



すっかり改装され、ココラン氏が収集したこの地方のアンティークで趣味よく装飾されている。

ランチのメニューは二種類のチョイスがあり、今日は鶏肉とブロッコリーのバスタとオープン・サンドイッチ、どちらにも自家製の野菜とハーブをふんだんに使ったサラダがたっぷり付く。デザートはストロベリーのパイとシャーベット、これをサンタン・スプリング・ウォーターを飲みながら食べるので、いかにも健康食という感じがする。



ダイニング・ルーム



部屋の隅にはマスコット

◆ マッサージでリラックス

スバのコースはスウェーデン式マッサージはじめ各種マッサージとトリートメント、顔と首、肩と首、背中、足の裏と手、肌など十五コースがあり、お値段は一時間五十一六十ドル。私達はリフレクソロジー・コースをとった足の裏と手のポイントを強く押すマッサージで全身が刺激されて気持ちがい。「あなたは首が凝っていて、目が疲れている」足の裏を二、三分押しセラピストが言う。

マッサージの後はホット・タブに入る。首まで熱い湯につかって外の雪景色を見ていると、岩風呂に入っているような錯覚になる。仕上げはスチーム・バス、最後にシャワーを浴びて出て行く。遅い午後のハイティーンが待っている。お茶をゆつくり飲んで午後六時半の汽車でトロントに戻る。雪のないシーズンには一、二泊して散

カール・ココラン氏と

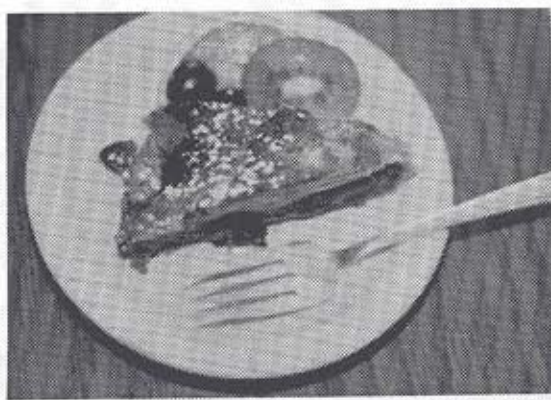


ハーブを使った食事

策したり、ポートホープ、ピクトン、キングストンなど近くの町を訪ねてもよい。

◆ アセットはカールおじさん

サンタンのアセットはカールおじさんだ。カールおじさんとはオーナーのカナダ社長で、IBMジャパン常務取締役として八五―八八年まで日本に駐在、日本と東南アジアのオペレーションをみて来た国際ビジネスマン、日本から戻った八八年に退職してサンタン・ビジネスに専心。生粋のビジネスマンだけにこの人にかかると何でもビジネスになってしまふ。農場の湧き水をおいしいと言う人があり、地下百フィート以上掘って、スプリング・ウォーターの規準を満たし、サンタン・ブランドで売り出し、米国、日本にも輸出、年々倍々のビジネスに育



デザートのストロベリー・パイ

てた。人任せで倒産した鹿の牧場を引き受けて軌道に乗せるなど、行くところ不可なしのようだ。七人の子供のうち三人がサンタン・ビジネスに参加。カールおじさんがファミリー・ビジネスの核になって全体をコントロールしている。

実際のカールおじさんはユーモアたっぷり、お客と従業員にまんべんなく声をかけ、気さくで人あいらいが上手で、元エクセクティブのふんいきは皆無。汽車で来るお客の送迎係を気軽に引き受けている。帰途、カントリーに近いココラン家に案内して下さったが、大きい農家を改造した家は天井

建物の全貌



が高く、どつしりと落ち着き、日本の古い船箆や韓国の薬箆、中国の家具など東洋の骨董が数多く収集され、その中でココラン夫人がお孫さんのセーターを編みながら暖かく迎えてくれた。(R・H)

STE ANNE'S COUNTRY INN AND SPA

(905) 349-2493, 1-800-263-2663

R. R. I. CRAFTON, ONTARIO

K0K 2G0

*半日コース九五ドル、汽車乗車券付き一二五ドル、

*一日コース一七五ドル、汽車乗車券付き一九五ドル、

いずれもランチ、お茶、スパ込み。

*宿泊は一人一泊一六三―二四五ドル、週末は一七五―二七〇ドル、スパ・クレンジット、三食、お茶込み。最低二泊以上。お子様はご遠慮下さい。

厳しい環境の中にもロマンは流れる……

クリストファー・プラット

山本博



都セント・ジョンズで父ジョン・カー・プラットと母クリスティン・エミリー・ダウの間に生まれ、ニュー・ブランズウィック州のマウント・アリソン美術大学とスコットランドのグラスゴー美術大学に学んでいる。彼の妻マリー・ウエスト・プラットも芸術家である。

クリストファー・プラットは現代のカナダを代表する画家の一人である。彼の芸術はニューファウンドランドの風土と切離しては語れないほどの土地の気候や気質と密接な関係があるように思われる。

ニューファウンドランドは大西洋に面した岩の島である。高地では針葉樹林が凍土(ツンドラ)におおわれていて、氷河の侵食で作られたフィヨルドの沿岸は夏には流水が浮かび、冬には凍てつく。人々は出入りの多い海岸線に沿った湾の傾斜のある斜面にへばりつくように住んでいる。厳しい環境はその土地に住む人々に特有の性格をつくる。それはクリストファー・プラットの絵画世界にも反映している。

地図を広げて見るとニューファウンドランドはカナダの一番東の端にあり逆三角形のニューファウンドランド島とグリーンランドにも近いラブラドル半島(注:一九九三年春のオーロラ第三号で松宮末永子さんが「カナダの秘境に行く」でラブラドル横断ドライブ旅行記を掲載)を合わせてニューファウンドランド州を形成している。面積は日本の国土を少し上回るが、州の人口は僅か六〇万人にも満たない。産業は林業とそれにともなうバルブ製造、漁業、島内陸部の鉱業などである。

ニューファウンドランド島の歴史は紀元一〇〇〇年頃スカンジナビアのヴァイキングの集落があったようだ

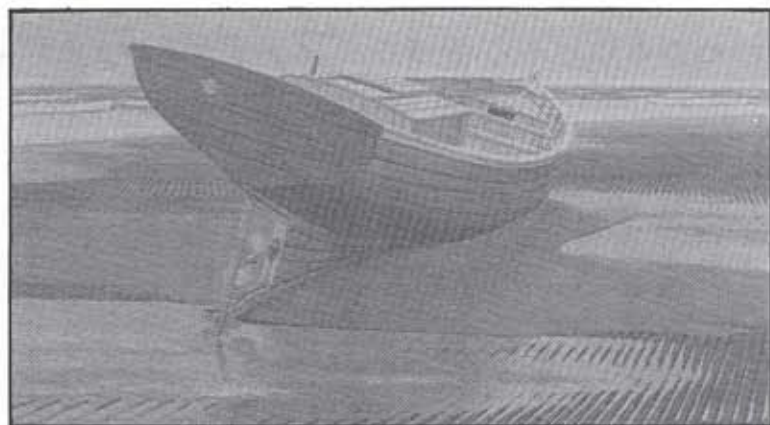
が、その後フランス、スペインが北大西洋の漁業基地として利用していた。十五世紀の終わりにはイギリス領であることが宣言されている。約五百年の歴史といえるだろうか。

一九四六年から三年間にわたり島の帰属をめぐる、独立か、イギリス依存か、カナダ参加かを選択する大論争の結果、一九四九年三月三十一日にカナダ連邦に十番目の州として加盟している。

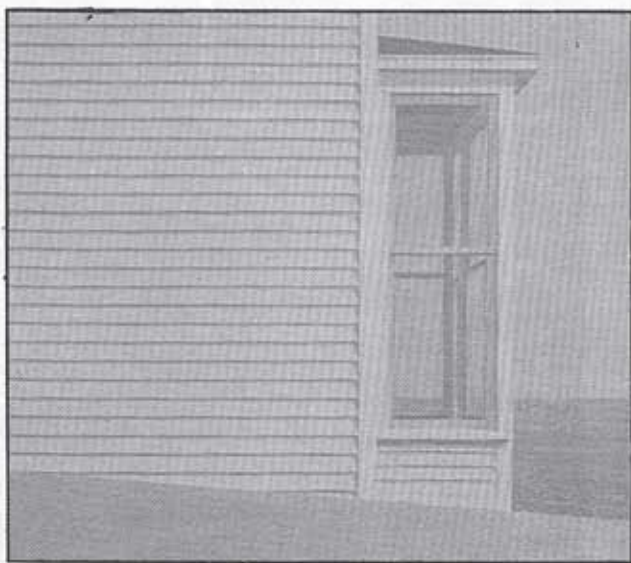
「昔この土地は漁のための基地で人々が住むことは禁止されていたとも聞く。また実際人々に定住をすることを思いとどませる土地でもある。そして定住すると落胆させられる土地でもある」という文章を目にして以来、ニューファウンドランドのことが気になってしまった。しかし、そんな土地にも人々は生活を営んでいるのである。またラブラドルという地名も呪文のような不思議な響きを持っていると思つた。厳しい自然の土地に住むにはごまかしのライフスタイルでは生きてゆけない。

クリストファー・プラットは一九三五年にニューファウンドランド州の

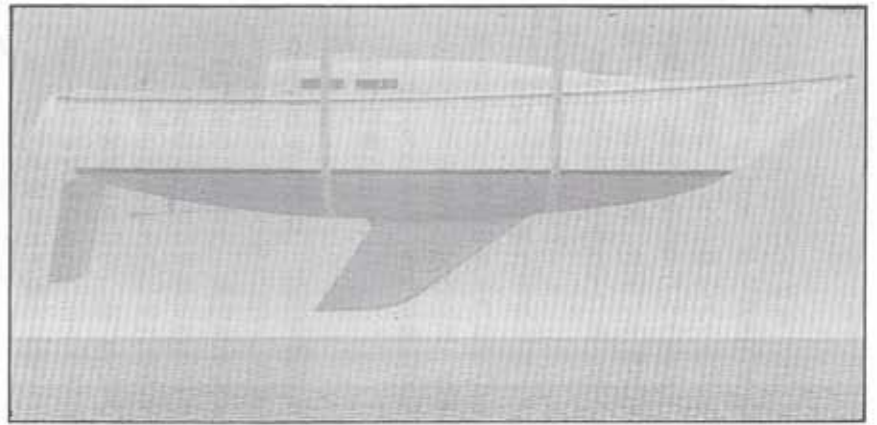
彼は、絵を描くようにプリントするという、シルクスクリーンによる版画を多く制作発表して来た。「BOATIN SAND / CLOTHS LINE / GOOD FRIDAY / LABRADOR CURRENT / NEW BOAT / NIGHT TRESTLE...」などの作品は色彩を極力押えたモノトーンに近い色調でシンプルな構図であるが、密度の高い画面構成で力強い絵である。「BOATIN SAND」では荒涼とした海岸の砂の上に置かれている小さ



BOATIN SAND



GOOD FRIDAY



NEW BOAT

な船——画家の少年時代において、ニューファウンドランド地方では船は自動車やトラックよりも重要で、経済のバックボーンをなしていた。男にとっては小船の扱いが主な関心事であり、船は昔ながらに彼らの暮らしを象徴していた。しかし時代は動き伝統と社会構造は信じられないくらい速く変化していく……この絵の中にはそんなノスタルジーも含まれている。「GOOD FRIDAY」ではイースターの頃ニューファウンドランドの四月は、

冬の厳しさからの回復はほんの少ししか感じられない。まだ花もなく、太陽の光の影も弱い復活の日であるが、木造の家は心に安らぎを与えてくれる……

この画家は何の変哲もない建物の一角や、窓、冬空と流水の海、海岸風景などを描くのだが、これが日常の現実であり作者が数十年眺め続けている風景である。しかしクリストファー・ブラットの絵はリアリズムの形態をとりながらも虚構の世界である。また虚構の世界でありながらも現実感を凝縮したところに彼の絵のおもしろさがある。別の形でいうと読む絵、読ませる絵である。絶望に近い空虚さの中、わずかの希望を表現しているように見える。彼の風景の中に人物が描かれることはめつたにないが、むしろ人物を描かないことよって人間と巨大な自然との関係を問いかけていると同時に「厳しい環境の中にもロマンは流れる」ことを言葉少なに私たちに語りかけてくる。

四、五年前スタジオが火事で全焼し、彼はすべてを失ってしまった。その絶望感から立ち上がった彼は、ここ数年は以前より、数倍エネルギーをシユに制作に打ち込んでいると聞く。そして作品はますます冴えを増しているように思える。

クリストファー・ブラットの強靱な精神力に、同じ道を歩むものとして畏敬の念を抱かずにはいられない。

(日本画家)

高中公男の カナダウオッチ



サンタクロース からの手紙

「毎晩、夕食後、私と家内とは一緒に、あなたのようなとても大切な友達からの手紙を読むために、静かなひとときを過ごすことにしています。私達は手紙を読んだり、書いたりすることをとても大切に思っています。あなたも同じように思っていて下さればと思います」

これはサンタクロースからの返事の一節である。と言っても、本当にサンタクロースが返事を書いているわけではなからう。毎年、クリスマスの時期にカナダ・ポストがカナダの子供達のために行なっている一種の利用者サービスである。しかし、とても夢のある温かいサービスではなからうか。特に子供達のサンタクロースの夢を大切に、壊さないという点ではとても気の利いたサービスである。

カナダ・ポストという「利用料金がほとんど上がる」「郵便が届かない」「届いても遅い」等々、悪評ぶんぶんの公共事業体ではあるが、このサービスだけは、高く評価されてもよからう。次世代を担う子供達の夢を大切にすることは、言い換えれば、社会を大切にす

ることとも言える。果たして、そこまで深く考えた上で、このサービスが行なわれているかどうかは定かではないが、「社会が子供(若者)を痛め付けるとき、社会は病んでいる」と高名な社会学者がかつて指摘しているように、子供(若者)を大切に育て上げるような社会でなければ、その社会の将来は決して明るいものではない。

幼児虐待、青少年の犯罪関与率の急激な上昇と、現代社会はその「病的」な一面を露呈させている。もちろん、そうしたケース一つ一つに関与している人々を、社会問題として片付けるつもりも、社会に責任転嫁して弁護するつもりもないが、社会変化がそうした問題の背景で何等かの遠因として作用していることは間違いない。

制度的な「福祉社会」の創造という人類の叡智は、物質的な意味での「厚生(ゆたかさ)」を向上させる点では大きな成果を上げている。しかし、精神的な意味での「ゆたかさ」は、そうした社会的なプラスの変化と必ずしも歩調を同じくしていないようである。

いかに「福祉社会」という物質的な、制度的な「ゆたかさ」を追求するシステムにおいても、人間的な「ゆたかさ」を追求するような努力なしには、単なる血の通わない「冷たい」社会になってしまうのではなからうか。まずは身近な子供を「夢」を見直すことから始めるのも一案ではなからうか。子供と一緒に、今年、今年のクリスマスは、「North Pole, HOHO OHO」の「Mr. and Mrs. Santa Claus」に手紙を書いてみてはいかがか。

お茶と私

今日客来茶

新 照子

移り変わる季節と共に、お茶会を催すのも楽しいものです。

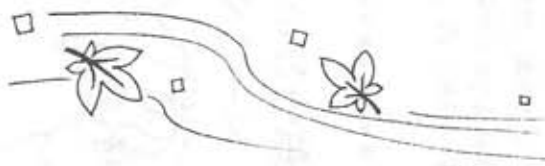
今日はプリンスホテルで、秋の茶会を催しましたことを書きましょう。

朝から雨模様ですが、すっかり好天となり、大勢の皆様をお迎えしました。

茶の湯はお客さまを迎える亭主とお客の心のつながりです。どうすれば私たちはお客様を喜ばせ、楽しませることができのかを考えなければなりません。お茶席は、もはや稽古場でなく、そこに客がいてこそ一座が成り立ちます。私たちは、心をこめて、門下の人々と力を合わせ、お席を設けました。

晴れの舞台です。主役である亭主、それを助けて成功させて下さるお客、又お点前、お運びはもとより、沢山の方々の協力によって、すばらしい名舞台を作り出していくことができました。

社中の手造りのお菓子、銘『稔りの秋』と、お床の花、水差しやお茶器、お茶碗の湯のたぎる音にいたるまで、全てが調和し、その場の人々のなかやかさと共に、良き一時が此処にあることにしみじみと心打たれました。



初めてのお茶会に行くときには、お作法もわからなく、硬くなりがちです。けれど、お菓子でもよろしい、お茶碗の中のふんわりと盛り上がった茶の泡の美しさだけでも楽しんで下されば、と思いました。

それを感じている間に、次にはお茶碗と棗、お道具の調和に気がつき、そして釜の湯のたぎる音がしみじみと語りかけてくれるのに気がつくようになります。

今年も長男夫婦、次男と三男がガールフレンドを連れてきて、お隣りの方の真似をしながら二人で飲みあっている姿がほほえましく見えました。お道具拝見の頃には、座っていた足が痛くなり、中腰になったり、横座りしたりと、我慢できなくなった様子の彼

らに、私は「もう少しの辛抱」と、目で合図しました。しびれた足をさすりながら無事退席していく姿を見て、ほっと胸をなでおろしました。

自分の文化と異なる日本文化を理解しようと、お年寄り、政治家、大学生の方々が、茶の湯の世界にあこがれ、今日の席に来て下さっていることも嬉しく思いました。

『今日客来茶』コンニキヤクチャニキタル、すばらしい言葉です。何時も何時もこの軸をかけ、次の茶会までに一歩なり、二歩なりと、自分自身の歩みを進め、皆様に「ようこそお出で下さいました」と心からなる一服を差し上げたいと思えました。

(裏千家トロント支部教授)

裏千家トロント教室

新 宗風 教室

8 Dallington Drive
Willowdale, Ontario
Ontario M2A 2G3

416-493-6776



YAMASE
Japanese Dining Lounge

日本料理

営業時間

(月) ~ (金) 12時 ~ 2時半
5時半 ~ 11時
(土) 5時 ~ 11時
(日) 休業

☎ 598-1562

317 KING W (BETWEEN UNIVERSITY & SPADINA)

特派員の眼



上崎正則

バーナード報道は のぞき見趣味？

前妻とその男友達を殺害した容疑で告発されたO・J・シン普森、二人の少女を暴行の末、殺害した罪を問われたポール・バーナード。既に判決が下され、今では旧聞に属する話となったが、二つの裁判で米加両国のマスコミが大騒ぎし、連日大報道を繰り広げたのを苦々しく感じたのは私だけではないと思う。

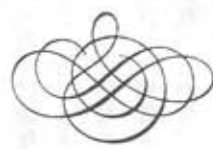
シン普森事件では陪審制度の欠陥、裁判をショーの如く扱った報道の在り方が問題となったが、ここではバーナード裁判を材料に、カナダと日本の報道の違いや裁判報道の在り方を考えてみたい。カナダでは周知のように、被告の人権尊重のため裁判報道には厳しい規制（プライバシー・バン）があり、裁判の内容を逐一報道できない。ところが、各マスコミは「バーナード事件は国民が注目している重要裁判だ」として例外扱いを主張。CBCテレビが報道規制解除を求めて裁判所に提訴、認められたため、これだけの大報道になってしまった。

がないから、オウム裁判を見てもわかる通り、裁判を通じて事件を再現したりする。カナダも同じ仕組みだったが、新聞が連日一面と最終面、見開き二ページをつぶし、テレビがバーナード・コーナーを設けてまで、バーナードに明け暮れることはなかったと思う。

確かに、少女二人に加え自分の妹まで暴行、殺害されたのを前妻が黙認していた事実が発覚、暴行の様子が撮影されたビデオテープが発見され、法廷内に音声だけが流されたという異例の裁判だった。だが、ここまで犯罪が異常になると、被告の精神異常が疑われる。カナダのマスコミは事件のグロテスクな面にひたすら焦点を当て、「のぞき見趣味」ともいえるものだった。

バーナード事件が発覚する前、カナダ人弁護士と裁判報道規制について議論したことがある。私が「裁判の中心を報道できないのでは、国民の知る権利や報道の自由を侵すのではないかと指摘すると、弁護士は「カナダでは『推定無罪』を重視し、刑が確定する前に報道すれば、被告のプライバシーが守れない。日本の方がおかしい」と叱られてしまった。

暴論を覚悟でいえば、バーナード報道は日本におけるヘアヌードのようなものだ。ずっと規制され続けていると、いざ解除となったらそこに殺到する。原則報道を自由とし、あとは各社の良識に任せる方が健全ではないか。



選びぬかれたコレクション…。

ワールドカナダの毛皮は 品質の証しです。



株式会社 ワールドカナダファー

524 Front Street West, Toronto, Ontario M5V 1B8 ☎ 593-9371 日本語でどうぞ



トロントで見つけた

手づくりソファアの店 「バリモア」

創業七十六年の品質と信用を誇る



キャラハン氏

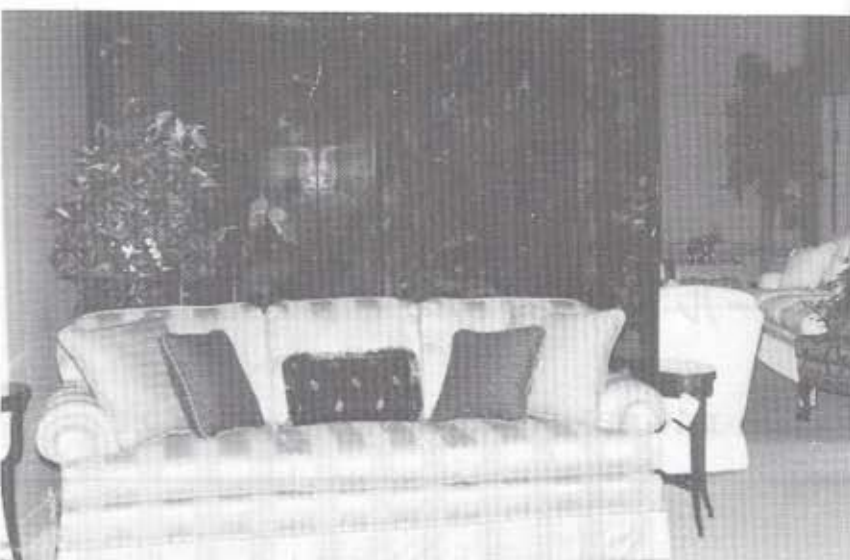


文 杉山園子

八月の引っ越しから三ヶ月が経ち、ようやく落ち着いて運び込んだ家具をゆっくり眺める時間ももてるようになりました。机、食器棚、本棚、椅子と一つづつ眺めていると、「ああこれは、あの時に買ったんだワ」と家具達が我が家へ加わった時の人生の節目になった出来事が思い出されます。そしてその当時の家計状況も一緒に浮かび、ピカソの「青の時代」「赤の時代」ではないけれど、我が家の家具もこの家計状況に応じて時代分けが出来るのです。

新婚時代の「オンタリオ・バインの時代」(あの頃はまだ少し余裕あり)、初めて家を買って育児に追われた「I・K・E・Aの時代」(全く余裕なし、質実剛健のみの長かった時代)、そして今ソファアを求めることになり、これからは「絶対に気に入ったものをこの時代」にしようという決心をしました。(私が勝手に決めたことで、主人の懐具合とは無関係です)。というわけで市中の家具屋さんを巡り歩いてみたけれど、なかなか絶対にコレという家具にも家具屋さんにも出合わない。ソファアは大きな買物の上、布で隠れている部分ばかりなので品質が全くといっていいほど判らない。店員に尋ねても満足できる答が返ってくることは皆無と云っていい。「いったいトロントにはちゃんとした家具屋さんはないのかしら」といい加減頭にきている時に、見つけたのです。創業七十六年の歴史を誇る手作りのソファア屋さん！トロントにもこんなお店がありました。

ダウンタウン、キング・ストリートとアトラティック・アベニューの南東の角に建つ感じよく時代を経たレンガ造りの工場兼ショールームのビル。ここがバリモア(Barrymore)です。このあたりは数年前までは古びた建物が並び、汚いイメージしかなかった。で、どんな所なのか半信半疑でしたが、現在は再開発がなされて街並もきれいになっており、バリモアのどっしりした木製のドアを開け、ミシミシと鳴る昔のままだけれど使い込まれた階段を上がって行くうちに「何かありそう」と胸が鳴ったのは女の直感！でしょうか。



*

号などもあつたそうです。ここは二年前からトロントだけを対象にした工場直販に切り替え、二階に三千スクエアフィートのショールームを設け、約百脚の椅子やソファを常時展示しています。

品物を求める側にとって一ヶ所で見比べが出来る便利さは勿論のこと、何よりも嬉しいのは三階に工場を抱えているので、お店の人達が材質から出来上りまでの知識をしっかりと身に付けていて、こちらの質問に納得行くまで答えてくれること、信用のおけることです。

＊
ショールームにはイタリア産のブナ材をフレームに使ったルイ十五世スタイルの安楽椅子 (BENGER)、お風呂の浴槽 (西洋風呂です) のように背がカーブしているタブ・チェア (TUB CHAIR)、英国王室の家具デザインを手かけた有

名なトーマス・チッペンデール (THOMAS CHIPPENDALE 1718-79) の型で、背もたれの上部に付けられたウイングが男性的で大きく、脚の部分が中国風の彫りを持つウイング・チェア (WING CHAIR) や小さなウイングのクイーン・アン・スタイルのものなど

種々の形の椅子が様々な布で張られています。アラビア語のSHEEMを語源とするソファも数多く、肘掛けの部分より背持たれの背が高いローアーム (LOWARM)、肘掛けと背もたれの高さ同じタキシード (TUXEDO) などデザイン、サイズ、柄と目移りがして、まるで椅子の博物館にまぎれ込んだような気分になつて来ます。

＊
予算に合わせて欲しいスタイルが決まったら、次は中身と布地の相談です。中身は羽毛か合成繊維か、ちよつと贅沢ですが毎日の座り心地を求めて、私は羽毛を選びました。布地はここバリモアでは英国のサンダーソンやアメリカのロバート・アレンなど世界各国から買い入れた三千種以上のサンプルが

並んでいます。生地は出来上りの柄合わせの必要なもの、織り、厚さなどによつて三十二のグレードに分かれ、お値段の違いがあります。

＊
三階の工場に上がると、さすが「手づくりソファ」だけあって、年季の入った型紙が壁際にずらりと吊るされ、機械らしい機械は縫製が終わったクッションの袋にフォームを入れる圧縮機くらいで、あとは手づくりそのものです。生地の裁断は柄合わせがあるので一脚ずつ一人の従業員が責任を持って手がけます。裁断された生地は、サイドを作る人、椅子作りで一番難しいクッション部を作る人の手に渡ります。フォームをカットする人、クッションにフォームを詰める人、パテイング (中身) の内袋を作る人、分業の流れ作業で椅子が出来上がっています。人工乾燥した堅木のフレームの継ぎ目には木製のはめ釘が使われ、スプリングが手でしっかりとフレームの八方向に止められていました。椅子一つ作る

のに約七十人の手を経るそうです。デザインは二十年経っても飽きが来ず、流行に左右されないオーソドックスなものが主流ですが、背もたれの高さ、脚の長さなど、お客様の条件や部屋の大きさに合わせて、ある程度調整をしてくれます。

＊
縫製は全て綿糸、フレーム・スプリングは生涯保障、テフロン汚れ防止の五年間保障 (汚れの具合によつて、洗剤配布、人材の派遣、張り替えなどのアフター・ケアがある)。トロント地区は無料配達をしてくれます。我が家には当日オンタイムに届きました。

＊
バリモアの現在のオーナーはブライアン・キャラハン氏兄弟とお母さんのモーリーンさんの三人。ファミリー・ビジネス十七年になるそうです。バリモアの製品は品質のよさで知られ、海外のカナダ大使館に納入しています。日本ではプリンス・ホテルに納めているそうですから、もしかしたらデパートの待ち合わせに腰をおろした方がいらつしやるかも知れませんね。

＊
BARRMORE TORONTO: 1137 KING ST. WEST
(4 BLOCK EAST OF DUFFERIN ST)
PHONE (416) 532-2891

＊
カナダ国内では左記の所でバリモアの製品を扱っています。

＊
VANCOUVER: JORDAN'S INTERIORS.

＊
PHONE (604) 733-1174

＊
MONTREAL: FRASER BROS.

＊
PHONE (514) 342-0050

＊
OTTAWA: ORMES FINE FURNITURE.

＊
PHONE (613) 822-2223

生地を選ぶ





ポストマン

— 詩人と郵便配達人 —



マリオは漁師の息子である。そろそろ中年になろうとしているのに定職もなく、あまり丈夫そうでない体をもてあましぎみにブラブラしている。別に怠け者ではないのだけれど、自分が本当に何をやりたいのかわからないのだった。はつきりしているのは、漁の仕事は自分に向いていないということ、そんな訳で、父親の後を継ぐことなどまったく考えていない。

地中海に浮かぶ、イタリアの小さな島の暮らしはゆったりと時が流れている。あいまいに、おだやかに広がる海。遠い昔から吹いてきて、また遠い所に去っていく風。白く輝く、まばゆい太陽。そんな風景の中で、存在感のないマリオの精神は漂白されはじめた。

マリオは郵便配達の仕事をはじめ、数日前に、チリの世界的に有名な詩人が本国を追われ、この島に亡命してきたのだった。島の人々はそれを暖かく迎え、港のにぎやかさから遠く離れた、島の高台にポツンと住む彼の所に、専用のポストマンを用意したのだ。文字が読めなくても結構という募集内容で採用されたマリオ、それはそのはずで、ただ一ヶ所、詩人への郵便物を届けるだけなのだから。マリオには詩人への

ひそかな興味があった。それは女だった。この詩人、どんな詩を書いているのかさっぱりわからないが、老人になつていくというのに沢山の女友達がいらしい。届ける手紙もほとんどが女からの物なのだ。マリオはそのあたりのことが知りたかった。出来れば女をつくる手ほどきを習いたい、それ程に女を夢中にさせる詩とは・・・善良で小さなマリオはそんなことを考えながら自転車のペダルを踏むのだった。

映画からはずれる。

「今の世の中、特に若い人達の、詩に対する興味のなさは極限をいっけています。詩人などと言ってみても、それは生活してゆけません」

正確な記述ではないのだけれど、これはある日本の新聞に出ていたものである。

たぶんこのことは、一つの原因として、映像による情報伝達が始まった時から、徐々にふくらんでいったのだと思われる。詩は言葉の意味と、ひびき、リズムなどをもちいて、読む人にイメージを作らせる。そこには読む側にもある種の努力がある。その努力の速帯感が高まった時、多くの人々を動か

す力となる。反面、映像による伝達には受ける側の努力などはあまりいらない。その分、沢山の人々に効果的に情報を伝えることができる。現在の詩の不人気はこんな所にもあるような気がする。それほど人間はなまけ者になつているのだ。

ここで書いておくけれど、この映画は一九五〇年代頃の物語である。

マリオの思わくも効を奏し、ついに詩人の作戦的助けを得て結婚することになる。島にただ一つある酒場をきりもりする女あるじの孫娘で、とても美人なのだ。この頃になるとマリオは詩人から、詩とはメタファーである、という作詩の手ほどきを受けたりして、彼自身じつと虚空を見あげて考えこむ時があるのだった。詩人は詩人でマリオを、そしてこの島のすべてが好きになつていて、その一つ一つのすばらしさをマリオに気づかせようと説明する。

さて結婚式当日、詩人は思いがけない発表をする。故国からの追放が解け、本国に帰ると言うのだった。島の人達のおどろき、とりわけマリオの落胆は大きかった。そして数日後、詩人はほとんどの詩をおいたまま帰国する。

時が流れる。

ある日マリオの所に一通の手紙が届く。これまでの人生の中で、初めて手にする手紙だった。それは詩人からで、幸福の絶頂で読みはじめた彼の顔は急に淋しくなる。そこには荷物を送って

欲しいという用件の外、なにひとつ書かれていなかったのである。「そういう男だったのよ」となる妻。マリオの顔は思案にくれる・・・

そして次の瞬間、同画面の中でマリオの言葉とその決心に僕は感動したのだった。

「あの人はいろんな大切なものを、沢山、沢山ほくの心の中においていってくれた」

それは彼の詩人としての出発の決意であり、そこには自分をしっかりと見つめている確かな手ごたえがあった。存在感があった。

それからのマリオの行動がほほえましい。マイクとテープを片手に、風の音、木の葉のそよ音、海の音など、自然の、宇宙の、光と影をとらえはじめた。

マリオには何かが育ちはじめていた。自分を、自分の詩を、まばゆい風景の中に解き放した時、そこには、確かな祖国への愛があった。

この映画は山場のない物語りなので、少し中だるみの感がする。ところで、このマリオの役を演じた俳優、実生活の中で、この映画の完成後にガンで亡くなったとのこと。自分の死を見つめながら演じていたのだらう。映画のストーリーでも、彼は共産党運動の中で死んでゆく。また、チリの詩人は実在した人物で、バプロ・ネルーダといひノーベル賞作家である。

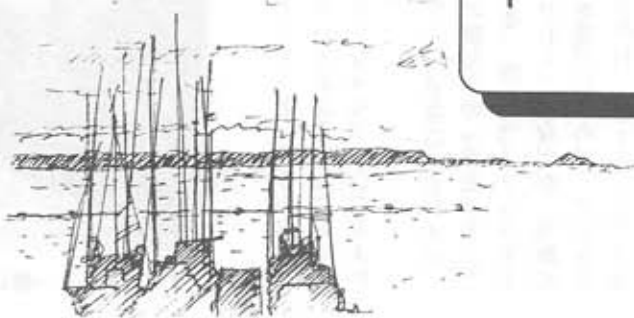
(イラストレーター)

マイ ホームタウン

BC州プリンスルパート

「何も無い町」だが・・・

山中弘之



BC州北部太平洋岸の小さな漁港、プリンスルパートが私の生まれ育った故郷である。

大正の初めに和歌山県から移民して来た両親は、CP鉄道の終着点になるから今に発展するだろうという予想の下に、ピクトリアからプリンスルパートに移り、小さな食料品と雑貨の店を開いて定住した。漁業と伐採に従事する日本人が二百〜三百人位住んでいたであろうか。サーモンの漁獲シーズンには外から漁業者が来て、町の人口がふくらんだ。両親の店はそれらの人達を相手の小商売であった。

今ではバンクーバーから飛行機で一時間ほど行かれるが、当時は船なら二泊三泊、汽車だと内陸を回って、プリンス

ジョージ乗り換えで一日以上かかる地の果てであった。鉄道の終点だから今に発展する、プリンスルパートの人達は毎年毎年そう信じ期待していたが、今日に至るまでその期待は実現しなかったようである。南のキティマツトは、インディア・リザーブがある同じような漁港だが、アルキヤンの精錬所が出来て発展している。

私はハイスクールを卒業した一九三七年、日本に留学するまでプリンスルパートで暮らした。日本人のコミュニティは小さかったが、日本人館があり、そこで若い松本先生から日本語を教わった。松本先生は聖公会教会の牧師補で、日本を知らぬ子供達を熱心に指導して下さいました。先生は後にトロント大学を卒業さ

れ、日本に帰られたと聞いている。

プリンスルパートの思い出は、と聞かれたら、ただただ楽しかったの一語に尽きる、というよりほかない。外の世界は第二次世界大戦前夜で険悪な暗雲に包まれていたが、また親達には日常の苦勞があった筈だが、子供の世界はいたってのどかで牧歌的であった。魚釣り、カニ採り、学校から帰ると私達は群れをなして、走り回り遊び回った。私達は戦争が始まってロッキー山中に強制収容させられるまで、人種差別に遭遇することなどなかったのである。

この夏、六十年ぶりに姉と弟の三人でプリンスルパートを訪れた。人口が七千人から一万人に増え、町並も新しくなったが、それでも半生紀前の面影がいたる所に残っている。

港は、BC州北東炭の積出港になり、アラスカ・クルーズの豪華客船が寄港したり、ワイルド・ライフを求めてクイーン・シャーロット島に渡る人々を乗せたフェリーが出るなど、人の通過は多くなり、いささかの賑わいも出て来たようである。

クリスマス、サンクスギビングなど私達の家族が集まると、最後にはプリンスルパート時代の話に戻る。「あの時ママが・・・」「あの頃ロジャー小畑は・・・」と、懐かしい顔と名前が次々と飛び出す。「いったい、プリンスルパートに何があったの？ あんな何も無い所」。戦後生まれの娘やオイ、メイ達はばかにするが、BC州北海岸のさびれた港町が私達きょうだいの出発点なのである。

(横浜エイロキップ元常務取締役)

駐在サラリーマンの昼めし

カナダ人社員と

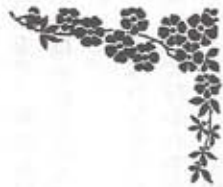
イタリア料理を

キャンノン・カナダ (匿名希望)

当社には日本人駐在員は十数人いるが、食事の時くらい日本語で話したいと、会社のカフェテリアで日本人同士でかたまつて食べる人が多いが、私はほとんどいつもカナダ人と一緒に食べている。食事だと、仕事を離れているいろいろな話題が出てくるから、英語の理解のためによい。仕事で使う英語など限られているから、個人的な付き合いの会話から表現や言葉のニュアンスを覚える。

時間が許す限り、食事は誘い合って、外で食べる。皆、イタリア料理が好きなので、月十四、五日はイタリアン・レストランへ行く。イタリアンは値段が手頃で、味も悪くない。ミシサガにはおいしいイタリアン・レストランが私の知る限りで二軒あり、そのうち一軒は会社の近くのよく行く。

日本食は夜の付き合いの時に食べる。こちらの人はまっすぐ家に帰るが、我々は日本の習慣を引きづっているのだから、じゃ、ちよつとどこかへ寄ろうかということが多い。たまにはギリシャに行こうか、ということもあるが、大抵の場合は日本レストランに落ち着く。そういうわけでお昼に日本食を食べるのは三ヶ月に一回くらいです。ファスト・フードには行きません。



L.M. モンゴメリ

牧師館で過ごした後半生

梶原由佳



モンゴメリと一緒に茶を

「ルーシー・モード・モンゴメリを知っているというおばあさんに会いに行こう」とモンゴメリファンの友人から誘われた。

モンゴメリ (1879-1942) とはいえ、日本の方にお馴染みの『赤毛のアン』の作者である。彼女はプリンスエドワード島 (PEI) 出身だが、実際に人生の後半を過ごしたのは、オンタリオ州の小さな村、リースクデール (1911-1925) とノーヴァル (1926-1935) であった。長老派教会の牧師であった夫ユージン・マクドナルドの退職後はトロントに移り、晩年をそこで

過ごしている。

街路樹が黄金色に変わろうとしている秋晴れの日、友人と私は、ウックスブリッジの町に八十年以上住んでいるというウィルダ・クラーク夫人を訪ねた。途中、現在は廃線となっているウックスブリッジ駅を車で通り過ぎる。ここは、トロントへ買物へ出るモンゴメリの利用駅であった。

玄関から出て来られたクラーク夫人は、満面に笑みをたたえ、私達の手をとって、招き入れてくれた。「モードの作品が好きな人に悪い人はいません」と朗らかなクラーク夫人。

「モードの編んだテーブルクロスを持っていらしたのに、グエルフ大学に寄贈されたんですね」と話しかけると、「モードは、手先が器用な人でした。第一次大戦中はリースクデールやウックスブリッジの婦人達の先に立つて、兵士に送るための縫い物や編物に精を出してましたよ。本当に地域に貢献した人でした」とクラーク夫人は言葉に力を入れた。

「幼い頃、モードの夫ユージンの説教を聞きに行っていたそうですね」「それはそれは、すばらしい説教をする人でしたよ」と、夫人は何度も頷く。

「モンゴメリのリースクデール時代の日記に、どんな様のハロルド・クラークの名前は登場しませんか」

「ハロルドは、とてもおとなしくていい子だったから、モードは特別書かなかったのでしょう」と、クラーク夫人は、隣に座っているどんな様を見やりながら応えてくれた。

夫人は、モードの初版本や初期の本を数多く持っているが、その中でもモンゴメリの直筆サイン入りの詩集『The Watchman』は秘蔵の品。モンゴメリ研究に熱心な夫人は、モンゴメリのリースクデール時代の思い出を残すため『L. M. Montgomery as Mrs. Ewan Macdonald of The Leaskdale Manse, 1911-1926』という小冊子の編纂に携わったこともある。これは、当時のモンゴメリを知る人々のエピソードがぎっしり詰まっている貴重な資料である。

クラーク夫人の案内で、モンゴメリが住んでいたリースクデールの牧師館の前を通る。「ここを、モードは長男チエスターと三男スチュワートの手を引いて歩いたんですよ」とクラーク夫人が教えてくれる。夫人の最近の計画は、この牧師館をモンゴメリ記念館にすることだ。「この牧師館は町の所有ですが、どこからも援助が出なくてね。とうとう、ウックスブリッジの町の住人が寄付金を集めようと立ち上がったんですよ。日本のモンゴメリ・ファンの方々にも協力願えればうれしいけれど」と、クラーク夫人はつぶやいた。

次に訪ねたウックスブリッジ・スコット博物館は、モンゴメリの肖像画をはじめとするモンゴメリ・コレクションが展示されていた。近所の墓地には、モンゴメリの次男ヒューが眠っているという。クラーク夫人とともに、死産であったヒューのお墓を訪ねた。「この墓地を通る度に、モードはヒューが自分に呼びかけていると思

もうひとりの オンタリオ州の



リースクデール牧師館

懐かしの土地 P.E.I. の写真を飾り、それを見ながら創作に励んだリースクデールの牧師館。彼女が知人に会うために、また、大好きな映画を見るために、頻繁に訪れた町 ウックスブリッジ。



次男ヒューの墓

い、胸を痛めていたんだね」と、友人が溜め息をついた。ウックスブリッジ近郊の田園風景は、道の色こそ赤くはないが、P.E.I. を思わせるものがある。モンゴメリが



モンゴメリの肖像画

ジ。このあたりには、作品を通して知る以外の、もうひとりのモンゴメリが、今だに住んでいるようだ。リースクデールの牧師館が、モンゴメリ記念館に生まれ変わることを願って、私達はクラーク夫人に別れを告げた。

ウックスブリッジの町では、モンゴメリ記念館のための「LUCY MAUD MANSE FUNDRAISING」運動を行ない、皆さんからの寄付を募っています。チェックの宛先及び送付先は、

The Corporation of the Township of Uxbridge
P.O. BOX 190
51 Toronto Street South,
Uxbridge, Ontario L9P 1T1
Attention: Ron Mitchell, Treasurer

チェックには必ず RE: Lucy Maud Manse Fundraising と記入願います。寄付を贈られた方には町より Tax Receipt が送られます。



コンピュータとソフトについてのお尋ねは・・・

GOTO COMPUTOPIA

65 Drinkwater Road
Brampton, Ontario L6Y 4T8
Fax/Telephone: (905) 456-8697

TIC-TAC TRANSLATION



・日英・英日翻訳サービス
技術、学術、ビジネス

TEL(416)760-9691
FAX(416) 760-7188

THE JAPAN CANADA JOURNAL

カナダ経済についての
ニュースレター

カナダ進出の日本企業、カナダ市場に関心をお持ちの方々、日加経済に携わってられるの方々にとって
必読の情報メディアです。

毎月2回、1日と15日に発行
年間購読料 400カナダドル

Tel:(416)340-0853
Fax:(416)340-0854

パソコン時代

日本語ワープロとしての利用

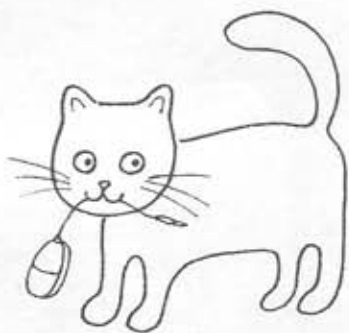
(IBM互換機編)

いやあ、とんでもない時代になってしまった。この箱がなければ、もう暮らしていくことすらできないという人、多すぎやしませんか。ちよつと話外れるが、あのノースヨークの大火事の時、出火原因を作ってしまった男が外で茫然としながら、「僕のパソコンが・・・」と言っていたらしいが、六人も死者を出したという状況の中で、命よりも大事な「パソコン」っていったい何なんだ・・・？

ともかくこういう時代だから、パソコンに骨抜きにされるのは御免だが、うまく利用すれば人生のはばが二倍にも三倍にも広がる、というのでもまた事実らしい。ということで、シリーズの第一回は、まず地道なところで「日本語ワープロとしての利用」。ソフトは実際に使用したもの、また使用している人に聞いたりしたものを紹介するが、これに関してご意見のある方はぜひ編集部までフィードバックをお寄せください。

まず、カナダに住む我々が入手できるパソコンには、IBMを始めゴマンとある会社で作っている「IBM互換機」(IBMコンパティブルと呼ばれ

るもの)と、アップル社が出している「マッキントッシュ」がある。今回は、IBM互換機を買おうとしている人、または既に持っている英語のワープロや表計算などに使っている人が、これを「日本語ワープロ」として使いたいと思った場合、どうしたらいいか、ということがテーマである。どの「ワープロソフト」を入手すればいいかというのには一概には言えず、「それで何をしたいか」ということと「予算」によって変わってくる。おおよざっぱなオプシオンとしては、次の四



種類の方法がある。

- ① 英語のウィンドウズで使える「日本語ワープロソフト」を使用。
「KCOM2」「KANJIWORD」その他、北米で開発されたソフト。
- ② 英語のウィンドウズ、英語のワープロソフトを使いながら、そこに日本語を入れることを可能にするソフトを使用。
「TwinBridge」が有名。
- ③ 英語のウィンドウズを使用しながら、それをあたかも日本語のウィンドウズのように見せかけて、日本語ウィンドウズ対応のワープロソフトを使用。
「WIN/V」(Japanese Windows)とワープロソフト。

④ 日本語のDOS、日本語のウィンドウズを入れて、日本語ウィンドウズ対応のワープロソフトを使用。
「マイクロスフト・ワード」「太郎」「ワードパーフェクト」など。

日本語関連のソフトを何も持っていない人がこれらを買おうとした場合、一番安上がりなのは①②で、③は少々高くなり、④が一番高くつくことになる。

まず①についていうと、北米で開発された日本語ワープロソフトはいくつかある。シェアウェアとして出回っているものから、数百ドルするものまであるが、使いやすくてある程度機能の揃ったものとなると、限られてくる。バンクーバーのKUREO TECHNOLOGYが出している「KCOM2 (ウィンドウズ版)」は、トロントでも利用者が多い。英語のワープロソフトに慣れている人なら操作は非常に簡単だし、印刷した時も割ときれいだ。手紙や簡単な書類を日本語で書きたい、という人には手頃。

次に②の「TwinBridge」は、中国語版、韓国語版も出ており、これらの言語で非常に高い支持を得ているソフトである。英語のワープロソフト、例えば「マイクロスフト・ワー

Unitech Trading

623 Village Parkway, Unionville, Ont. L3R 2K8 Tel:(905)477-9274 Fax:(905)477-0360

日本語ソフト DOS/V Software

- MS-DOS/V ● MS-WindowsJ
- MS-WordJ ● MS-ExcelJ
- Lotus 1-2-3 for Windows
- Ichitaro for Windows
- Champion

英語Windows上で使える日本語ソフト

- Kcom2シリーズ Kcom2 for Windows \$400.00
- 今、お持ちのIBM互換機で日本語ワープロができ、印刷もできます。日本とのビジネスに、お子様の日本語教育(英和辞書付き)に是非お使いください。

ド」や「ワードパーフェクト」の中に、直接日本語を入力できる。フォント(文字)はTwinBridgeが出しているものを使う。来年には、ウィンドウズ95対応のものが発売されるそうだ。

③の「WIN/V」は、本格的な日本語ワープロソフトを使いたい、日本語のDOSやウィンドウズを入れたくない、という人に向いている。これは「日本語ウィンドウズ・キット」として売られることが多く、その中にはWIN/V、FEP(キーボードから日本語を入力するために必要なプログラム)、そして日本語フォント(文字)が入っている。だから、キットになつていない場合にはFEPとフォントは別途購入しなければならぬ。もちろん日本語ウィンドウズ対応のワープロソフトも別に購入する必要がある。WIN/Vは現在East River Systems社というところが扱っている。ウィンドウズ95対応は今のところ出す予定がないそうだ。

④は、日本のユーザーと全く同じ環境でパソコンを使いたい人に最適。その分、揃えなければならないものも多い。まず日本語DOS(DOS/Vという)は、日本語ウィンドウズを買わなければならぬ。そしてその上に目的のワープロソフトを入れる。「マイクrosoft・ワード日本語版」「一太郎」「ワードパーフェクト日本語版」などがある。ところで、日本語DOSには、日本語モードと英語モードを切り替えるスイッチがあるので、英語用

のアプリケーションも問題なく使用できる。ただその場合、日本語と英語のウィンドウズを両方入れなければならぬので、ハードディスクは余裕のある大きい容量のものが要だ。

製品名	価格
KCOM2 Ver.3	約CAN\$400
TwinBridge	CAN\$300~400
WIN/V (FEP、フォント別)	CAN\$100~
MS-WORD 6 (日本語)	約CAN\$500
一太郎	CAN\$500~
DOS/V	CAN\$200~300
MS WINDOWS 3.1 (日本語)	約CAN\$300

1995年12月現在

価格は大体の目安です。アップグレード版かフル・バージョン、あるいはディスク版かCD版かによっても変わります。

後記：「猫も杓子も」とタイトルに書きましたが、編集室の猫たちにとつては、「ばそこん」は隣りの「わーぶろ」と何ら変わりがない「ただの箱」のようです。

(馬場直美)

占いマニアの私

後藤順子



私が友人から誘われて決して断らないことのひとつに、占いに行くということがある。私の占い好きは結構昔からで、いまでも毎日、新聞の星占いは読んでいるし、トロント・スターのスターホーンの星占いもほとんど毎日電話で聞いている。三年前ある占師に四百ドルも取られたことがあったが、あれは相手が悪かったと今もあまり懲りてはいないのである。なぜそんなに好きなのかと聞かれると困ってしまうが、しいて言えば、誰でもそうだと思うが、いつも何かしら嫌なことや心配ごとがあったりしても、あまり誰にでも言うわけにはいかないし、そんな時に誰かにそつと話して聞いてもらうだけでもかなり気分は晴れる。それに自分の将来に起こるかもしれない可能性を考えるのも楽しい。実は、占いであまり悪い事を言われたことがないのもこの理由なかもしれない。

そして、先日もまた友人と占師の家を訪れた。占師というと何だか派手な格好で普通の人という感じからはほど遠い人を想像するが、彼女はどこにでもある普通のおばさん風で、彼女の家もまた普通のカナダ人の家である。リ

ピングルームで待っている間に紅茶を出してくれ、それを飲みおわると、別室でセッションが始まる。今年の自分の星座占いの一部分を本の中から読んでくれた後、先ほど飲んだカップの底に残った紅茶の葉で運勢をみる。これは占つてもらう人にもよるのかもしれないが、仕事、家庭、健康、宝くじの当り番号まで教えてくれる。その後、カード、手相占いとなり、フルコースが終わる。占っている間にいろんな絵が見えるそうで、我が家の犬は、足が弱く時々三本足で歩いている姿が見えたそうだ。肝心の聞きに行った本人に聞かしては、二年以内に男の子が生まれ、成功間違いなし、持ち家は三軒になり、結婚生活も順調で、人生半ばには芸術方面にも才能が芽生え、本を出版しても成功し、おまけに愛人まで出来るとのこと……これを聞いた私は、一応喜んだが、もしこれが全部実現したら、マーシャ・クラークも顔負けのドラマティックな人生になるだろうと秋の夜長ひとり想像にふけり、これだから占い通いがやめられないのかも

しれないと思った。



海外に住んでいて何と云っててもいいだつのは、日本からのメディアの不足だ。最もそれを感じるのは、東京の人間が使っている流行語が判らない時だと思ふ。以前ニットの仕事をしていたので中途帰国をした時、アパレル関係の人達に挨拶に行った。

「アメリカじゃ今どんな街のファッションが目立っているの？」

「いえ、私はカナダから帰って来たんですけど」

「ああ、カナダでもいいわ」

「でもいい」とは何事ぞ、とその時は思つたけれど彼等の頭の中では米加は一緒クタらしい。

「街ではそれほどミニスカートは見かけませんねえ。カナダは寒いですから。それより東京の様子を教えてください。」

「コンブレ、コンブレって言うてるけど、あれって、リクルート・ファッションじゃない？ 今面白いのはシブカジ系かハマトラってとこかなア」

「??その時私にはその人が何を言っているのか判らなかつた。説明するのも今更だが、「紺のブレザーコートが流行っているけれど、それは就職用の格好で、これからは渋谷で見掛けるカジュアル・ウエアか、横浜で見るトラディショナルな物でしょう」と本人は言っているつもりなのだ。その時もある流行語を集めて帰って仲間の奥さん達に伝えて、茶飲み話にした事思い出す。

この頃はいわゆる、業界用語が一般

に入り込んで来て、例えば映画界で使われていたピーカン（上天気）という言葉だつて、もう誰でも「今日の遠足はピーカンで良かったね」なんて言っているし、「ゴマンとある」なんていう表現もかつては映画界だけの言葉だつた。映画界の言葉はTV界にも沢山入り込んでいて、私がテレビ・コマーシャルの役者として出演した話

東	京	裏
流行語・業界語		
尼子三矢子		
		

以前書いたが、その時スタッフが使っていた言葉が面白かつたので今日はそのご紹介。皆さんはどのくらいご存知だろうか。最初はもう誰でも知っている言葉から・・・

- ・「あごあし」あごは食事、足は交通費。これに「枕」を付けて「あごあし枕付きです」と言えば、スポンサーが付いて、宿泊費も自分で支払わなくて

良いことになる。

- ・「やおや」物を撮影する時、水平に置かずに向こう側を高く斜面にすると。「少し八百屋にしてよ」などと言う。

- ・「時計・半時計」「時計にするからね」と言えば、時計回りにカメラを動かして撮影すること。

- ・「テレコ」カセットテープをA面からB面にすることが本来の意味だが、ひっくり返すということ。「今日の撮影はテレコで行く」と言えば、最終場面から撮っていくことになる。

- ・「シナハン」ロケハンより先に、シナリオを書くため、どんな場所が良いか決める下見の旅。シナリオ・ハンティングのことで、これはまあ皆で物見遊山に行く意味。

- ・「バレ」セットをバラすことから解散するという意味。「バレめしにしよう」と言えば、「食費を出すから解散後、食事は各自でして下さい」になる。

- ・「セツシユウする」ハリウッド時代、早川雪州という役者が外人より背が低いので、台の上で演技したことから、「ハコウマでセツシユウしてよ」と言えば、撮影する物を箱の上に乗せて、大写しする意味。

- ・「とっぱらい」出演したその日にギャラを現金で支払うこと。今はギンブリ（銀行振込）が多いため、役者が喜ぶ言葉だ。

- ・「ぬけ」背景。「書き割りぬけ」と言えば、絵に描いたバックの前で演技

することだし、ドア等が開かないセツトは「はめぐろし」。そこへ出来合いの物を、ちよつと添えたりするのを「アリモノ置き」という。

- ・「見切る」本来そこに入つてはいけない物が入つてしまったこと。時代劇なのに電柱が見切つていたりする。

- ・「なぐり」かなづちのこと。他に「シヤコマン」は万力で、脚立の足にパネルを立てたりすることを、「人形」などという。

- ・「てっぺん」深夜十二時のこと。「てっぺん過ぎたから、あとは明日」などという。

- ・「ワンバラ」余りピーカンドと良くない時、照明にバラフィン紙をかぶせるのが本来の意味だが、「今日はワンバラかかっている」と言えば「薄曇りの日」ということになる。

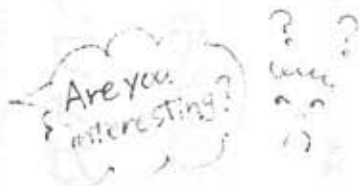
- ・「消え物」撮影用の飲食物のこと。軽食のことは「つなぎ」。食事時間がとれないことは「めしおし」。「今日めしおしで撮るから、つなぎに消え物つまんどいてよ」などという。

こうして書いてみると、結構映画界の言葉を今の東京人は使っていることがわかる。その他にも思い出したが、警察用語が日常語にもなっていて、例えば「ホシが上がったの？」なんて犯人がつかまつた時に言ったり、「へえ、ガイシヤは女の人だったの」なんて、言っている。私が集めたサツ用語。

- ・「セト」井物のこと。「容疑者がセト二杯も食べた」などという。

日本人と結婚して (3)

Married to a Japanese Person



Megumi Nishikawa

Since mealtimes are such an important part of life, it is essential to any long-lasting relationship that the couple are able to enjoy the same foods together. Although I still cannot eat natto, I am proof that taste can be acquired. However, in the case of language or culture, there are differences that are to a certain extent ingrained and cannot be taught or learned.

Language nuance and cultural mores are things that can only be absorbed by living in a particular environment. Thus it can be frustrating for me and my husband to watch television together. If we are watching a video from Japan, there are parts where he will laugh and I will be left wondering what was so funny. If I ask him to explain, all I get is "SHHHHHhhhhh!" I find it difficult to be really interested in Japanese television programs. In my opinion, Japanese dramas are essentially the same, always about returning to the furosato or finding true love. All other Japanese shows seem to be about food -- what little ramen shop has the best noodles and soup or chahan in all of Japan. On the other hand, my husband thinks North American TV is very predictable. Most shows are about sex or cops. There is always a good guy who gets the bad guy. I try and explain the subtleties of the show during commercials and he says "SHHHHHhhhhh!"

People often ask us what language we speak to each other. Our language is not quite Japanese, but neither is it English. Sometimes no one other than he can understand

my Japanese. Likewise, other people sometimes do not understand my husband's use of English. When he asks, "Are you interesting?" what he means is, "Are you interested?" I find that when I am tired or angry, my Japanese get worse. やはり、怒っている時日本語で私の気持ちよく表すことができません。When fighting, it is easier to misinterpret language nuances. Emotions take the place of rational thought and speech becomes a sword with which to cut and injure each other. At these times, one has to be extremely patient and really make an effort to understand what the other person is feeling. Of course, this is not very easy when you are angry! Luckily, we are forgetful people and never stay angry at one another for very long.

With the publishing late last year of Neil Bissoondath's critical look at Canadian multiculturalism, *Selling Illusions*, a lively debate has opened up regarding the practice of encouraging diverse ethnicity and culture by the Canadian government. The deeper question is one of the role of ethnicity and culture in the Canadian identity. Like Mr. Bissoondath, I share an aversion to the hyphenated form Japanese-Canadian because it seems to be neither Japanese nor Canadian, but rather some hybrid non-entity, like the genetically engineered tomato. I know that there are parts of me that are absolutely and irrevocably Canadian. After a long absence from Canada, upon hearing the national anthem (a rather insipid tune compared to the inspiring chords of the Star Spangled Banner or the profundity of Kimigayo) in Japan, I was surprised to find tears in my eyes. However, I also know that there are values that I hold and understanding that I have that are the result of the Japanese influences in my life. I am proud of these and will not give them up easily. Indeed, I am now and perhaps always was, both Japanese and Canadian in the same person. My 国際結婚 is the same way. My husband and I are two separate people enjoying the same space. Together, we are whole. (終)

・「テツカリ」マッチのこと。「新聞まるめて、テツカリで火をつけた」などという。
・「サブ」雑踏のこと。「サブの中に入り込んだら犯人の見分けがつかない」
・「キス」酒のこと。「刑務所の中でもキスが出ることもある」などという。タバコは「モク」。
・「タマビラ」パンツのこと。「タマビラの中にヤクを隠して入国した」これは勝新太郎の事件の時に知った言葉だ。
しかし、海外在住の皆さん。安心して良いのは、こういう言葉を駆使している日本人は決して品が良いとはいえないことだ。長い間海外に住んでいる友達がよく訪ねて来てくれるのだが、私はいつも「ああこの人は何と素晴らしいな日本語を使うのだろう」と思う。うちの孫などは、コーヒーションを「サテン（喫茶店）」と言ったり、自転車「チャリ」などと言うので、「いくら皆がそう言っても、あなただけは良い言葉を使いなさい」と叱っている。どうやら若者達は仲間分けでいて、気がゆるむとつい仲間言葉が出てしまうらしい。
「美しい日本語を伝える会」というグループが、ヤングママの間で出来たと、今朝報道が伝えていた。



インフォガイド



★展示

▽ロイヤルオンタリオ博物館

地下鉄ミュージアム駅下車

416-586-8000

・蜘蛛 (一月十四日まで)

巨大蜘蛛タランチュラ、ホラームービー仕立てのビデオ「蜘蛛毒の犠牲者たち」、蜘蛛の巣の不思議など。

・一九二〇年代からの「テレビ」展示。テレビの進化と私たちの生活。

▽アート・ギャラリー・オブ・オンタリオ (AGGO)

317 Dundas Street

416-979-6608 月、火曜休館

・額縁の歴史

ルネッサンスから十九世紀にいたるまで、五十三点の額縁のコレクション。絵画史における額縁の意味を探る。(七月まで)

・リーディング・ビクチャーズ

絵画と文学の境を越える試み。絵画からのインスピレーションをもとにカナダの現代作家が創作した詩などを聞きながら、絵を鑑賞する。(一月二十一日まで)

▽ミュージアム・オブ・セラミック・アート

地下鉄ミュージアム下車

416-386-8000 月曜休館

・「FAKES」(偽物)

ホンモノとニセモノを並べて展示しながら、どうやって見分けるのかを説明。(一月二十八日まで)

▽インターナショナル切手ショー

メトロ・コンベンション・センター 255 Front St. E.

一月十二日から十四日

★観劇

▽「サンセット・ブルバード」

フォード・センター

5040 Yonge St. 416-872-2222

地下鉄ノースヨークセンター下車

▽「ザ・マスター・ビルダー」(イブセン作)

ロイヤル・アレキサンドラ・シアター

一月六日から二月十七日

★バレエ

▽オキーフ・センター

フロント通りとヤング通りの

南東角 416-872-2262

・「くるみ割り人形」(チャイコフスキー作) 新しい演出。

十二月二十一日から一月七日(十二月二十五日、一月一日を除く)

・「ドン・キホーテ」

二月十四日から二月十八日、および二月二十七、二十八日。

★オペラ

カナディアン・オペラ・カンパニー

416-363-8281

▽オキーフ・センター

・Der Fliegende Holländer (ワーグナー)

一月二十六日から二月十日

・Gianni Schicchi (プッチーニ)

& バリアッチ(レオンカヴァロ)

一月二十七日から二月十一日

★IMAX (3D映画)

「ウィングズ・オブ・カレッジ」

Wings of Courage

オンタリオ・プレース

416-314-9900

一九三〇年アンデス山脈を飛んだ初の郵便飛行について

木、金(夜七時、九時)

土、日(四時半、七時、九時半)

大人七ドル五〇セント

★クリスマス・イベント

▽ゴースト・オブ・クリスマス・パースト

スパダイナ館

285 Spadina Rd. 392-6910

家族づれのためのイベント。ゴーストのお話、楽器作り、プラムの砂糖漬け、ホットサイダーなど

十二月二十三日から一月七日

(十二月二十五日、二十六日、一月一日を除く) 正午から五時まで

▽氷彫刻コンペティション(トロント新市庁舎前)

十二月二十七日から二十九日

★大晦日のイベント

▽ノースヨーク市庁舎前

(メル・ラストマン・スクエア)

地下鉄ノースヨーク・センター

下車

バンド、スケート、十二時のカウントダウンあり。夜九時から

▽トロント新市庁舎前(ネーザン・フィリップ・スクエア)

ロック・バンド、カウントダウン。夜八時から十二時半まで

▽除夜の鐘

オンタリオ・プレース

十一時半から(お問合せは

トロント仏教会 416-534-4302)

★カーニバル/フェスティバル

▽恒例グラウンドホッグ(もぐら)

ウィンターカーニバル

コートライトセンター

(HWY 400をメイジャーマツ

ケンジーで下り、Pine Valley

Dr.を西に行)

二月四、五日。家族連れのための

エンターテインメント、ゲームネ

イティブ・カナディアンゲーム

ム、森林散策ツアー。

(お問合せは905-832-2289)

▽Kuumba: アフリカン・ヘリ

テージ月間

ハーバーフロント・ヨーク

キー・センター 235 Queens

Quey West 416-973-3000

二月三、四、十、十一日。アフリ

カのダンス、シアター、音楽、語

り、展示など。



損切りも大切

—最初にルールを

決めておく—

指南番 島川大輔

本年五月九日引値でスタートしたポルトフォリオ道場、投資開始以来六ヶ月の成績が出ました。AさんBさん共に十五%の上昇で、年率にするると何と三〇%の収益率、その間TSEは六ヶ月間七%しか上がっていませんから、非常にすばらしい成績です。それに対して私の成績は無残なもので、六ヶ月間で二%弱です。今後の結果如何では責任問題にも発展しそうです。どうやらこの差はダイヤモンド・フィールズの影響が大きいです。前回紹介したラブラドルでニッケル鉱を発見したダイヤモンド・フィールズは、この間五十三%の上昇となっています。過去一年間では約二十六倍に株価が上がっています。一ドルから二十六ドルへの上昇です。私が前回入れたサミット・リソースも実は大油田発見期待だったので、みごとに期待がはずれました。この企画では三ヶ月おきに見直しということで途

中での銘柄変更は出来ませんが、実際の投資では損切りも大事になってきます。十%以上、下げたらはずすと初めから決めておくのも一つの手段です。さて、今回の変更ですが、私は怪我に懲りて止めればいいのに、逆転打を期待して投機的な銘柄を入れてみました。アジア・パシフィックです。肥料に使用するカリウム鉱をタイで発見、

最大輸入国である中国に近く、しかもこの会社は生産者になる気はなく、採算さえ合えば、買収の対象になりません。Aさんは天然ガス生産のカナディアン・ナチュラル・リソースを入れました。天然ガスは過去二年、価格が弱かったせいで新しい開発は減っており、冬場には需給関係が急転することも予想されます。Bさんが入れたインコ、最近ニッケルの在庫が急減中で、価格上昇が期待されます。インコは十一月に買い五月に売れば、過去二十年間の十九回が儲かったという統計もあります。

(Nesbitt Burns)

★前回の成績 (8月8日～11日9日)

★今回の選択株 (11月9日引値)

*機関投資家A氏

銘柄	株価	株数	金額	収益率
Echo Bay	13.500	1,200	16,200	-6.9%
Alcan Aluminum	42.875	400	17,150	-8.78
Diamond Fields	26.500	1,000	26,500	53.62
Domter	12.875	1,500	19,312.5	-7.21
Royal Bank	30.250	550	16,637.5	2.98
CAE	9.750	1,950	19,012.5	5.41
TOTAL			114,812.5	5.86%

*機関投資家A氏

銘柄	株価	株数	金額
Barrick Gold	34.625	350	12,118.75
Alcan Aluminum	42.875	400	17,150
Diamond Fields	26.500	900	23,850
Domter	12.875	1,850	23,818.75
Potash	99.000	250	24,750
Canadian Natural Resources	16.250	800	13,000
TOTAL			114,687.50

*駐在員B氏

銘柄	株価	株数	金額	収益率
CIBC	37.125	800	29,700	12.9%
Canada Trust	21.00	1,000	21,000	-3.4
Ranger Oil	7.75	1,000	7,750	NC
Placer Dome	32.125	200	6,425	-8.9
Diamond Fields	26.125	1,120	29,260	51.4
MacBlo	17.625	1,000	17,625	-8.4
TOTAL			111,760	10.2%

*駐在員B氏 (11月8日引値)

銘柄	株価	株数	金額
CIBC	37.125	600	22,275
Bank of Montreal	30.125	600	18,075
Abitibi	24.125	800	19,800
Inco	46.125	400	18,450
Diamond Fields	26.125	800	20,900
MacBlo	17.625	900	15,862.5
TOTAL			114,862.5

(残金\$402.5)

*島川指南番

銘柄	株価	株数	金額	収益率
Alcan	42.875	400	17,150	-8.8%
Echo Bay	13.50	1,300	17,550	-6.9
Canadian	41.50	400	16,600	-8.0
Summit Resources	9.25	600	5,550	-43.1
Potash	99.00	200	19,800	22.4
Rogers Communications	12.75	1,000	12,750	-15.0
Loewen Group	39.50	300	11,700	-17.9
TOTAL			101,100	-8.8%

*島川指南番

銘柄	株価	株数	金額
Alcan	42.875	400	17,150
Echo Bay	13.50	1,300	17,550
Potash	99.00	200	19,800
Asia Pacific	5.50	2,100	11,550
Canadian Natural Gas Res.	16.25	600	9,750
CAE	9.75	1,000	14,625
CIBC	37.00	300	11,100
TOTAL			101,525

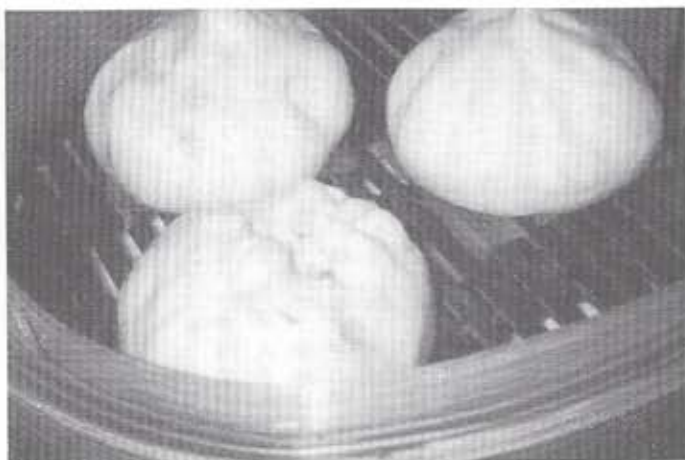
キッチン

ホカホカの肉まんを！

— 寒い時のおやつや

集まりに —

杉山園子



冷たい風が吹きはじめると、学校を終えて帰って来る子供達のおやつや親しい仲間とおしゃべりの時に、あたたかい一皿が欲しくなります。そんな時のために、今回はホカホカの肉まんをご紹介します。

肉まん (十二個分)

材料

★皮

小麦粉 (オールパーパス) 三五〇グラム
ドライイースト 七〜八グラム
(小袋1)

砂糖

ぬるま湯
ラード

三〇グラム
二一〇ml
一三グラム
小さじ一〜二
ワックスペーパー 四〜五センチの

正方形に切ったもの十二枚

★中身

豚ひき肉 二〇〇グラム
干し椎茸 七五グラム
たけのこ 七五グラム
ねぎ 二〜三本
醤油 大きじ五
塩 小じ一
砂糖 小じ二
コーンスターチ 少々
しょうが汁 少々
ごま油 小じ二

作り方

★中身

一 干し椎茸はもどし、石づきを取って細かく刻み、たけのこ、ねぎも細かく刻んでおきます。

二 ねぎ以外の材料を全部炒め、さめたらねぎを加えて混ぜ、出来上がりを目安に硬さにします。

★皮

三 大きなボールに小麦粉、砂糖、塩、ラードを入れ軽く混ぜ、中央にくぼみをつけドライイーストを入れます。

四 三に少し熱すぎるかなと思う位のぬるま湯二一〇mlをイーストに注ぎ込み、混ぜてからよくこねて耳たぶくらいの柔らかさにします。

「ポイント」

・二一〇mlを正確に計るのは難しいのですが、水が多くなりすぎると、生地がベタベタになるので、少なめに入れ、足りない場合は後で加える方が、失敗が少ないと思います。

・ぬるま湯といっても人それぞれの感覚ですが、指を入れてみて「ちよつと熱いかな」と思う位で大丈夫です。

・イーストを粉類に混ぜてしまつてから、ぬるま湯を加えると発酵がうまくゆかず、未発酵のイースト粒が最後までそのまま残ります。イーストは必ずひと固まりにしておいて、そこにぬるま湯を加え溶かします。

・Quick Riseのイーストでも出来ませんが、出来上がりが少し固めのように感じました。

五 よくこねた生地 (十分以上) は、表面がおもちのようにきめ細かくなつて来ます。これを十二等分に分け、まるめて大きなお盆かお皿の上に充分間隔を取つてのせ、ビニール袋かラップでカバーし、熱いお湯をはったボールの上に十分ほど置いて発酵させます。

「ポイント」

・発酵はオーブンを利用してできません。オーブンの場合は、全体をあらかじめ熱めにあたためておき、その後一七五度下前後に保つておくと、うまく行きました。中が乾燥しすぎるようでしたら、天板に湯をはり、その上にのせると良いでしょう。

・発酵の時間は十分が目安です。初めの大きさからひと回り大きくなり、指でつついてみてフワツツとしていけば大丈夫です。まだかな、と思う場合は時計とニラメッコで一、二分待つてみましょう。

六 発酵させてフワワリとふくらんだ生地を手にとり、中央は厚めにし、周りを薄くした直径約七センチの円形に整え、中身を包み込みますが、ひだを取りながら皮をつぼめて行く

と、肉まんの形になります。

七 ペーパーを底につけ、間隔を充分にとつて蒸し器にのせ、水から蒸し始めます。湯気が上がつてから、八分蒸し、火を止め、二〜三分そのまま置きます。蒸し器に入らなかつた分は、発酵の時と同じように、お湯をはったボールの上に置いて、少し発酵させておきます。

「ポイント」

・絶対に蒸し過ぎないこと。蒸し器に湯気が上がつてからの時間を正確に計ること、出来上がりの良し悪しが決まります。蒸し過ぎると、蒸し器の蓋を取つた時に皮がしぼんでしまい、出来上がりを心待ちにしていた作りのときめきも一緒にしぼんでしまいます。

八 残りの分を蒸す時は、蒸し器をすつかり冷まし、新しい水を入れ、蒸し始めます。

こうして出来上がった肉まんのホカホカをいただくのは格別です。

中身さえ前日までに作っておけば、皮作りから仕上げまでは短時間で出来ます。たくさん作りたい場合は、皮は一回に十二個作り、これを繰り返す方が、発酵や蒸す時間のタイミングが取りやすいと思います。この肉まんは冷凍が効きますから、お友達二、三人で集まって流れ作業で数をこなすのも楽しいものです。

戦後を読む

五十冊のフィクション

佐高 信著

大仏次郎の「帰郷」から村上龍の「コインロッカー・ベイビー」まで、著者は政治、経済、社会のさまざまな角度から戦後をとらえた問題作五十を選んだ。作品として必ずしもすぐれてはいないが、戦後の世の中の流れを知ることがかりとしては、最適なものばかりである。

例えば、戸川猪左武の「小説吉田学校」、合理性の追及ではなく、運やカノンや嗅覚で動く日本の政治の保守本流がわかり、田中角栄を生む土壌、風土を知るのにもってこいの政界大河小説とある。それにしても、汚職、利権、戦犯、無責任体質、賠償汚職、公害病、住宅問題、学歴偏重、会社社会、企業ぐるみ選挙、等々、うんざりするようなテーマがよくも揃っていて、戦後社会がこのような事件で充満していた、或いは今でもしていることを再認識させられる。読みおわって、日本の社会は根底では、戦後も戦前、戦中と大して変わっていないのではないかと、思った。

五十年前の夏のある晴れた日に、戦争が終わり、解放感、安堵感、憑依物が落ちたような虚脱感が一度にやって来て、日本人は生れてはじめて自由を手にした。その時から半世紀が経過した。敗戦の年に生れた著者は「戦後の初心を大事にして」と結びで述べている。戦後の初心とは、現実の汚濁と戦う理想であろう。この五十冊の中から戦後の思想を読み取って、明日への糧としたいものである。(K・H)

(岩波新書 六二〇円)



「ピーターラビットの村から」

岩野礼子著

イギリス湖水地方・・・そこはピーターラビットの故郷。世界中の人々を魅了する自然を旅し、住民や動物達との心暖まるふれあいを綴る。

(晶文社、一、七四八円)

「モーツァルトの目玉焼き」

小田 晋著

食卓は世界の歴史を動かす源だった。おなじみの精神科医が綴る、偉人たちの食生活。国内外のあらゆる食べ物に関するうんちくの大成。

(はまの出版、一、四五六円)

「活動小屋のある風景」安岡章太郎著
その昭和一〇年頃の時代色を漂わせたフィルムが映ると、思わずそこに自分自身の記憶を二重写しにして浮かべ、自分の過去を覗きこんでいるような心持ちになるのだ。一本文より、「五人の斥候兵」等、映画を通して見る昭和史。(岩波書店、二、三〇〇円)

「いまだきの生老病死」

水井 明著

いい医者 conditions、看護婦の日常、臓器移植とエイズ、そして死、身近な医療から先端医学まで、「ほくが医者をやめた理由」の著者が問題点を鋭く突いた、医療エッセイ五十九編。

(平凡社、一、三五九円)

「杉原千畝物語ー命のピザをありがと

う
杉原幸子・杉原弘樹共著

六千人のユダヤ人を救うために、心の命令に従った外交官「杉原千畝」の生涯を綴った感動のノンフィクション。小学校高学年以上。

(金の星社、一、三五九円)

「中国人と名古屋人」 岩中祥史著

対中国ビジネスのいざこざを解決する鍵は、なんと名古屋にあり。今まで誰も気づかなかった二者の共通点をあぶり出す、異色の比較文化論。

(はまの出版、一、四五六円)

OCS
OVERSEA COURIER
SERVICE

海外新聞普及株式会社

日経・朝日・読売新聞国際衛星版を同日配達いたします
新聞・雑誌・書籍の御注文はOCSへ

Toronto

480 Carlingview Dr, Rexdale, Ontario M9W 6M8
Tel:(416) 675-9061, 9063

Vancouver

3600 Viking Way, Unit 250, Richmond, B.C. V6V 6M8
Tel:(604) 270-1139

編集室から



*デイトニソスから始まった今回の日本芸術祭の演劇、オペラ、ダンス。全部を見たのですが、「太田川の七つの流れ」が最も良かった。物語の確かさ、ステージ構成のうまさと多様性、すべてが完璧に演じられ、息をもつかせぬ面白さだった。ステージという限られた空間を、これ程大きく、奥深く見せる事が出来るなんて、ほんとに驚異的。ルバージュさん、サンキュー。

(T・N)

*「ピートルズ・アンソロジー」計六時間、テレビにかじりつきで見てしまった。物心ついた時には既に解散していた「宴の後」世代であるにもかかわらず、熱狂することが可能だった時代を懐かしんでしまった。(N・B)

*街にクリスマスのデコレーションが飾られると、急に追いついてられるような気分です。クリスマスは二年に一度でよい、というのが実感です。(J・N)

*「あの犬どうしていますか？」見ず知らずの読者から電話があり、用件の後でよくきかれる。本誌第十号に紹介した気功を受けて元気になったバンクーバーの長井さんの愛犬、ベイリーの事を皆が気にかけているのだ。

先日、長井さんからグレイの小さな封筒が届いた。中を開けてみると、十一月十八日未明、ベイリーが永眠しました、とあった。獣医さんから見放されてから気功の治療を受けて元気になり、よく食べ走りまわって一年以上生き延びた。それは貴重な一年だった。苦しまずに逝ったことを願いたい。台掌

*「友人の卒業のお祝いパーティに行ったら、友人やその親戚の親達も大勢来ていて、皆エスタブリッシュした人達ばかり。親達は「彼女は我が一族の中で最初のMAだ」などと嬉しそうに言うけれど、我々子供は大変なのよ。MAとつたつて就職できないから、仕方なくPh.D.コースに行くでしょう。それでも仕事の保証は何もないのよ。親の世代は楽でよかつたわね。国も個人も競争が少なかったから、普通にやっていたらどどん上がって行かれました。今は競争が激しいから本当に大変！」若いカナダ人の友人の話です。大競争時代で、企業も個人も本当に大変、進歩とはやはりこういう事なのでしょうか。(K・H)

*ホリデーシーズンで家族や友人が集まってゲームをする機会が多い事と思います。私も時々麻雀に誘われますが、リラックスとともに即決即断のよいトレーニングになるので参加しています。言い訳ではありませんが。

*引越上手は片付け上手、いいですが、お引越しの時はがらくたを思い切って整理するよい機会です。年末もまたがらくた整理の機会、大掃除をして、さわやかにさっぱりとして新しい年を迎えましょう。(T・T)

HELLO JAPAN

Citytv channel 57
Cable 7
EVERY SUNDAY 12:30~1:00 P.M.



JAPANESE FOODS & GIFT SHOP

SANKO

730 QUEEN ST. W. TORONTO

TEL(416)367-4550/FAX(416)367-8593

オーロラ購読申込み用紙

年4回発行 年間購読料14ドル (郵送料、GST込み)
小切手を添えて郵便でお申込み下さい

オーロラ

ネーム _____

アドレス _____

郵便番号 _____

オーロラ

(代表・平塚かずよ)

お試しになりました？
ベストセラー
FLOWLIN



発売以来日本では男性にも女性にも幅広く人気を博しています。当カナダでもお求め頂けるフローリンは、ふけや抜け毛を防ぎます。洗髪後フローリンを頭皮にかけ、指先でマッサージして下さい。空気の乾燥する冬は常に頭皮の清潔を心掛け、洗髪をまめにして下さい。

資生堂化粧品は、平成マート、Bay, Eaton, Sears等、約240店の化粧品売り場でお求め頂けます。日系の皆様方には何かとご不便をおかけしていると思います。お困りのことやお問い合わせなどがおありでしたら、販売担当の西田まで、ご連絡頂きたく存じます。

電話 = (416) 361-3324

住所 = Shiseido Canada Inc

468 Queen Street, East, Suite 212 Box 12
Toronto, Ontario M5A 1T7

SHISEIDO

ショーフレックスのお客様はすべて

V. I. P.

大・小バス / ミニバン / ストレッチリムジン
セダンなど... すべて日本語のガイドまたは
ドライバーがご案内いたします。



- 空港ご送迎・ナイアガラ観光は快適なリムジンで。
- テクニカルビジット・通訳 その他もアレンジいたします。

Show Flex International Inc.

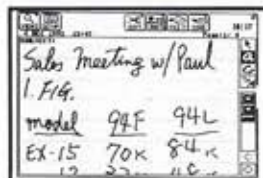
315 Adelaide St. W., Toronto ON M5V 1P8

Tel:(416)977-6849 Fax:(416)977-0765

Zaurus Means Business. Anytime, Anywhere.



HANDWRITTEN NOTE TAKING



Keyboard-Enhanced Personal Digital Assistant

ZAURUS

ZR-5000

All the Conveniences of the Office away from the Office.

Zaurus makes data entry easy with both quick pen input and a spacious keyboard. Take advantage of such features as **Handwritten Note Taking**, **Intelligent Word Processing**, **Integrated Time and Contact Management Software**, and a friendly **Graphical User Interface**.

What's more, you can also **Send Faxes** and **Access E-mail** and **Online Services** with the optional fax/modem. Transfer files, schedules and documents by infrared communication or a real-time computer link with your office.

Wherever you go, whatever you do, Zaurus is there for you with full communications power.

Visit your Sharp dealer and live the Zaurus experience today!

For additional information on Zaurus,
call 1-800-56-SHARP

SHARP[®]
FROM SHARP MINDS
COME SHARP PRODUCTS[™]